

Riscaldare con il
PELLET
Chauffer avec le pellet . Mit Pellets heizen . Heating with pellets



**ALIMENTAZIONE
A PELLETT**
Pellets
Pellets
Pellet



**GAMMA
ARIA E ACQUA**
Air et eau
Luft und Wasser
Air und water



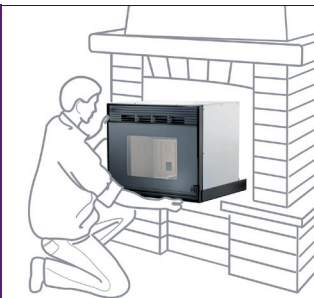
TERMOSTUFE
Poêles
Heizöfen
Stoves



TERMOCAMINI
Cheminées
Kaminöfen
Fireplaces



INSERTI
Inserts
Einsätze
Inserts



CALDAIE
Chaudières
Kessel
Boilers



Le buone idee non si fermano mai



ITA ■ La storia di Jolly-Mec inizia più di 45 anni fa: il fondatore dell'azienda, Emilio Manenti, ebbe l'intuizione di mettere il caminetto al centro dell'impianto di riscaldamento domestico: con la creazione di un'esclusiva camera di combustione per il riscaldamento dell'acqua e la messa a punto degli allacciamenti idraulici, nel 1968 nasce il primo caminetto in grado di scaldare tutti i termosifoni. Il programma dell'azienda si consolida così nello sviluppare impianti completi con al centro il caminetto, la stufa o la caldaia che, autonomamente o integrandosi con altre fonti di calore, possano scaldare tutta la casa. Una continua evoluzione che ha portato l'azienda a sviluppare prodotti sempre più avanzati e a divenire leader nella produzione di termocamini, termostufe e caldaie a biomassa per il riscaldamento domestico.

FRA ■ L'histoire de Jolly-Mec commence il y a plus de 40 ans: le fondateur de l'entreprise, Emilio Manenti, a eu l'intuition de mettre la cheminée et le poêle au coeur du système de chauffage domestique: grâce à la création d'une chambre de combustion exclusive pour le chauffage de l'eau et à la mise au point des raccordements hydrauliques, la première cheminée en mesure de chauffer tous les radiateurs voit le jour en 1968. Le programme de la société se renforce grâce à la mise au point d'installations complètes, avec au centre la cheminée ou le poêle qui, seuls ou intégrés à d'autres sources de chaleur, sont en mesure de chauffer toute la maison. Cela conduit à la réalisation de produits toujours plus performants. Grâce à ce savoir faire, Jolly-Mec occupe une place de leader dans la production de cheminées et de poêles pour un chauffage domestique alimenté par biomasse.

DEU ■ Die Geschichte von Jolly-Mec begann vor über 40 Jahren: Emilio Manenti, der Gründer der Firma, hatte die Intuition, den Kaminofen in den Mittelpunkt der Wohnraumbeheizung zu stellen: mit der Kreation einer einzigartigen Brennkammer für die Erwärmung des Wassers und geeigneter hydraulischer Anschlüsse entstand 1968 der erste Kaminofen, der imstande war alle Heizkörper zu beheizen. Das Ziel des Unternehmens fokussiert sich somit auf die Entwicklung kompletter Anlagen, in deren Mittelpunkt sich der Kaminofen, der Heizofen oder der Heizkessel befindet, der alleine oder zusammen mit anderen Wärmequellen die ganze Wohnung beheizen kann. Aufgrund ständiger Forschung wurden durch das Unternehmen immer bessere Produkte entwickelt, dank denen Jolly-Mec eine führende Stellung in der Herstellung von mit Biomasse betriebenen Geräten zur Wohnraumbeheizung einnimmt.

ENG ■ The history of Jolly-Mec began over 40 years ago: the company's founder, Emilio Manenti, had the intuition of putting the fireplace at the centre of the home heating system: with the creation of an exclusive combustion chamber for heating water and the preparation of the plumbing connections, the first fireplace able to heat all the radiators was created in 1968. The firm's programme was thus consolidated in developing complete systems centred around a fireplace or stove, alone or integrated with other heat sources, able to heat the entire home. All this brought to the creation of ever more perfect products, that have led Jolly-Mec to be the leader in the production of heating fireplaces and heating stoves for domestic heating fuelled by biomass.

Les bonnes idées ne s'arrêtent jamais

Gute Ideen kennen keinen Stillstand

Good ideas never stop



ITA ■ 100% rinnovabile ed ecologico - I prodotti Jolly-Mec utilizzano solo combustibili totalmente rinnovabili ed ecologici e sono progettati per garantire emissioni molto al di sotto dei valori minimi consentiti a favore dell'aria che respiriamo.



ITA ■ Un investimento che si ripaga da sé
Investire in un termocamino o in una termostufa ad alto rendimento è una scelta che si ripaga in pochi anni: riscaldare a pellet, infatti, consente di risparmiare notevolmente rispetto ai combustibili fossili.



ITA ■ Una soluzione per ogni ambiente
Con Jolly-Mec puoi scegliere tra oltre 150 diversi rivestimenti e altrettanti versioni di stufe quelli più adatti al tuo stile abitativo.



ITA ■ Assistenza e servizio post vendita - Presso i Rivenditori Autorizzati Qualificati troverai tecnici specializzati per consigliarti sul prodotto più adatto alle tue esigenze ed aiutarti nella configurazione ottimale dell'impianto. Troverai inoltre uno staff completo per tutti i servizi: post-vendita, installazione idraulica, opere in cartongesso, e assistenza.

FRA ■ 100% renouvelable et écologique - Les produits Jolly-Mec utilisent uniquement des combustibles renouvelables et écologiques et sont ainsi conçus et réalisés de façon à garantir des émissions nettement inférieures aux valeurs minimales autorisées, en faveur de l'air que nous respirons.

FRA ■ Dépenser moins et protéger l'environnement:
avec Jolly-Mec c'est possible. Investir dans une cheminée ou un poêle à haut rendement est un choix qui se rentabilise en quelques années.

FRA ■ Une solution pour chaque ambiance habitative
Plus de 150 habillages et poêles Jolly-Mec différents pour choisir la version correspondant au mieux à votre style.

FRA ■ Service Clientèle & SAV - Auprès de nos Revendeurs agréés et qualifiés vous trouverez des techniciens spécialisés pour vous conseiller sur le produit le mieux adapté à vos exigences et vous aider à configurer votre installation de façon idéale. Vous trouverez également une équipe complète prête à assurer tous les services Après-Vente, installation hydraulique, travaux en placoplâtre et assistance dans les formalités du Crédit d'Impôt.

FRA ■ Sécurité et fiabilité
Les produits Jolly-Mec sont fiables et sûrs car certifiés au niveau européen par des organismes indépendants, qui vérifient de manière impartiale le respect des normes en matière de sécurité et de pollution. Tous les produits sont «Made in Italy», de même les composants sont scrupuleusement choisis «Made in Europe» pour une sécurité et qualité intégrales.

DEU ■ 100% erneuerbar und umweltfreundlich - Die Produkte von Jolly-Mec werden nur mit vollkommen erneuerbaren und umweltfreundlichen Brennstoffen betrieben und werden so projiziert um Emissionen weit unter den erlaubten Werten zu gewährleisten, was somit der Luft die wir einatmen zugute kommt.

DEU ■ Eine Investition, die sich von alleine bezahlt macht. In einen Kaminofen oder in einen Heizofen mit hohem Wirkungsgrad zu investieren, ist eine Wahl, die sich in wenigen Jahren auszahlt: mit Pellets heizen d.h. tatsächlich, im Vergleich zu Öl und Gas, spürbar Kosten zu senken.

DEU ■ Eine Lösung für jeden Wohnraum - Mit Jolly-Mec können Sie aus über 150 verschiedenen für Ihren Wohnstil am besten geeigneten Verkleidungen und Ofen-Versionen wählen.

DEU ■ Support & Kundendienst - Bei unseren qualifizierten Fachhändlern stehen Ihnen kompetente Techniker zur Verfügung, die Sie über das für Ihre Ansprüche passendste Produkt beraten und Ihnen bei der optimalen Gestaltung Ihrer Anlage behilflich sind. Außerdem finden Sie dort ein Team für jede Art Service: After-Sales-Service, Installation der Hydraulik, Gipskarton-Arbeiten, und Beratung bezüglich Fördermöglichkeiten.

DEU ■ Sicherheit und Zuverlässigkeit - Die Produkte von Jolly-Mec sind zuverlässig und sicher, denn sie sind auf europäischer Ebene von externen Prüfstellen zertifiziert, die unabhängig die Einhaltung der Sicherheits- und Umweltnormen überprüfen. Alle Produkte sind "Made in Italy" und bei den eingebauten Komponenten wird rigoros auf "Made in Europe" geachtet, um eine vollkommene Sicherheit und Qualität zu gewährleisten.

ENG ■ 100% renewable and ecological
Jolly-Mec products use only entirely renewable and ecological fuels, and are designed so that the residual gas emissions remain far below the permitted minimum values, in favour of the air that we breathe.

ENG ■ An investment that pays for itself
Investing in a high-efficiency heating stove or fireplace is a choice that pays for itself within a few years: heating with pellets, in fact, allows you to save considerably compared to fossil fuels.

ENG ■ A solution for every room ambiance
With Jolly-Mec, you can choose from over 150 different versions of both claddings and stoves the most suited to your life style.

ENG ■ Customer Care & After Sales - The specialized engineers at our Qualified Authorized Dealers can advise you on the most suitable product for your needs and help you optimally configure the system. In addition, there is a complete team for all services from After Sales to the plumbing installation, plasterboard works and assistance in the tax reduction procedure.

ENG ■ Safety and Reliability - Jolly-Mec products are reliable and safe because they are certified at European level by external organisms that impartially verify compliance with the standards for safety and pollution. All the products are "Made in Italy" and the installed components are meticulously "Made in Europe" for total safety and quality purposes.



ITA ■ Sicurezza e affidabilità - I prodotti Jolly-Mec sono affidabili e sicuri perché certificati a livello Europeo da Enti esterni che verificano in modo imparziale il rispetto delle normative per la sicurezza e l'inquinamento. Tutti i prodotti sono Made in Italy ed i componenti installati sono scrupolosamente scelti Made in Europe per una totale sicurezza e qualità.

Una gamma a pellet completa



Riscaldare ad aria pag.6
Chauffer à circulation d'air . Luftgeführt heizen . Air heating

EKO PLUS pag. 8



STILE pag. 10



BOTERO pag. 12



RUBIK pag. 14



I-DEA ARIA . AIR . LUFT . AIR pag. 18



TECHNA . ARTE . CLASSE - ARIA 10 kW pag. 22



TECHNA . ARTE . CLASSE - ARIA 15 kW pag. 24



JOLLY STAR 68 - 80 pag. 28



JOLLY SYNTHESIS 68 - 80 pag. 30



Une gamme pellet complète

Eine komplette Pellet-Produktlinie

A complete pellet product range



Riscaldare ad acqua

Chauffer à circulation d'eau . Wassergeführt heizen . Water heating

pag.32

I-DEA IDRO

pag. 34

15 kW



Angolare
D'angle
Eckmodelle
L-shaped

17 kW



Frontal
Frontal
Frontmodelle
Front



Quadra
Carré
Quadratische
Squared

TECHNA IDRO - ARTE IDRO

pag. 38

16 kW



Techna Idro



Arte Acciaio Idro
Arte Acier Idro
Arte Stahl Idro
Arte Steel Idro



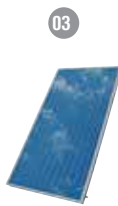
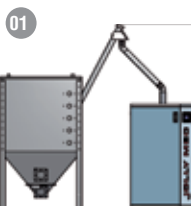
Arte Maiolica Idro
Arte Céramique Idro
Arte Keramik Idro
Arte Ceramocs Idro

21 kW

MEC 21-18

pag. 42

18 kW



1. Serbatoi supplementari pellet . Réservoirs supplémentaires pellet
Zusätzlicher Pellets Trichterbehälter . Auxiliary pellet hopper
2. Termoaccumulatore . Thermoaccumulateur . Wärmespeicher . Hot water storage
3. Pannelli solari . Panneaux solaires . Solarkollektoren . Solar panels

*(Componenti riportati su cataloghi specifici)
(Composants reportés sur les catalogues spécialisés)
(Bestandteile finden Sie in den spezifischen Katalogen)
(Components are reported on specific catalogues accordingly)*

Riscaldare ad aria

Chauffer à circulation d'air . Luftgeführt heizen . Air heating

ITA ■ Calore immediato

L'impianto ad aria ha il vantaggio di poter riscaldare rapidamente le stanze ed è pertanto l'ideale per seconde case o per integrare un impianto idraulico a caldaia preesistente. Un impianto ad aria consente anche di riscaldare l'intera abitazione grazie a canalizzazioni che non richiedono lavori di muratura.

FRA ■ Chaleur immédiate

Une installation par circulation d'air offre l'avantage de réchauffer rapidement les différentes pièces – l'idéal pour une résidence secondaire ou pour intégrer un système hydraulique sur une chaudière existante. Une installation de ce type permet également de réchauffer toute votre habitation grâce à des canalisations ne nécessitant aucune œuvre de maçonnerie.

DEU ■ Sofortige Wärme

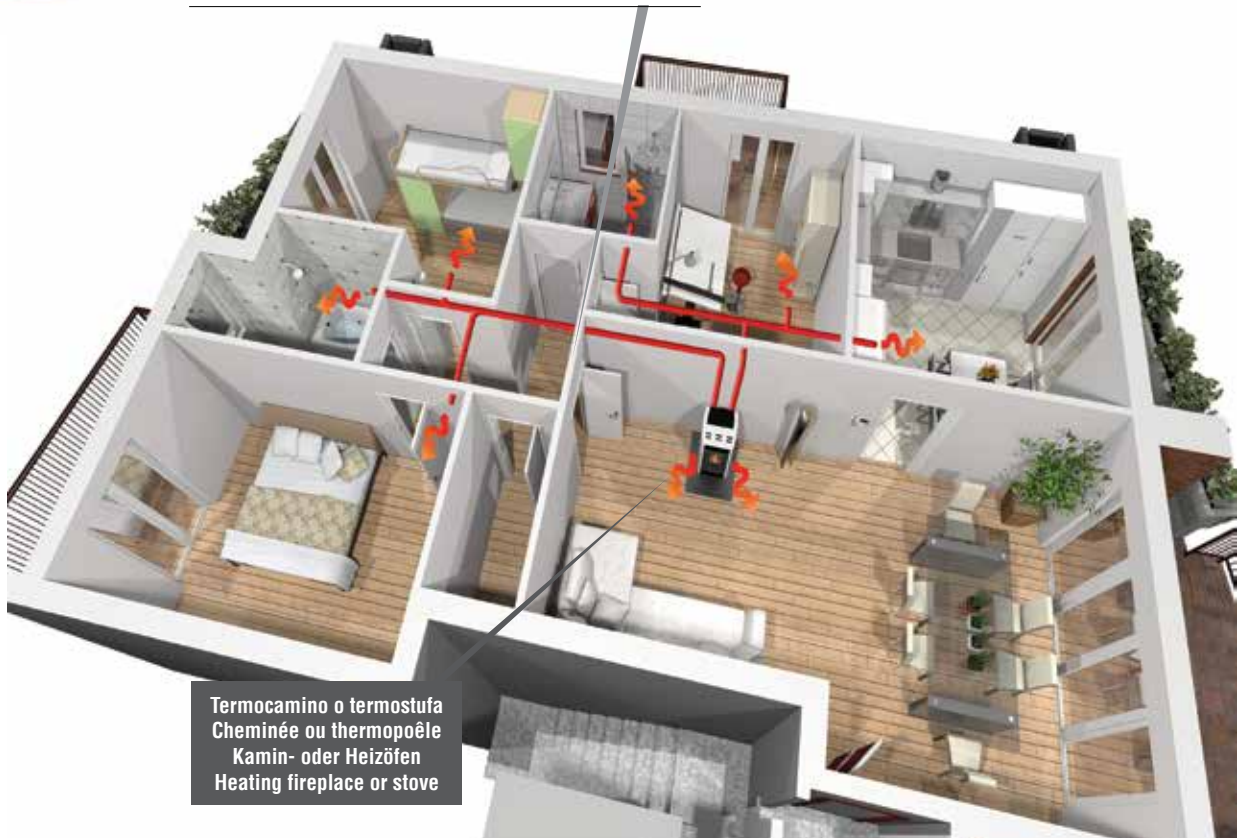
Der Vorteil einer luftgeführten Anlage ist, dass die Räume, in die die Luft geleitet wird, rasch erwärmt werden können; sie ist daher ideal für Ferienwohnungen oder als Ergänzung einer wassergeführten Heizungsanlage bei vorhandenem Heizkessel. Eine luftgeführte Anlage ermöglicht auch den ganzen Wohnraum über Luftkanäle, die keine Maurerarbeiten erfordern, zu beheizen.

ENG ■ Immediate Heat

The air heating system has the advantage of being able to quickly heat the rooms in which the air is ducted and it is therefore ideal for second homes or to integrate an existing boiler plumbing system. In the same way the entire dwelling to be heated thanks to ducting which does not require any masonry work.



Canalizzazioni . Canalisations . Kanalisierung . Air ducting



Termocamino o termostufa
Cheminée ou thermopoêle
Kamin- oder Heizöfen
Heating fireplace or stove



Canalizzabili . Canalisables . Kanalisierung . Ductable



Ventilatori optional
Ventilateurs (en option)
Ventilatoren (option)
Optional fans

Ventilatore di serie
Ventilateur de série
Serienventilator
Standard fan

Tubo . Tube
Ausgang . Outlets
Ø 80 mm

ITA ■ Canalizzabili fino a 6 m (a seconda della configurazione dell'impianto). La temperatura di uscita e la portata sono in funzione del percorso di canalizzazione. È possibile inoltre termoregolare i locali canalizzati con termostato o con sonda ambiente (opzionali).

DEU ■ Kanalisierbar bis zu 6 m (je nach Ausgestaltung der Anlage). Die Auslass-Temperatur und der Durchfluss sind von der Kanalisierungsstrecke abhängig. Es ist auch optional möglich die Wärme der kanalisierten Räume mit einem Thermostat oder einer Raumsonde zu regeln.

FRA ■ Canalisables jusqu'à 6 mètres (selon la configuration du système). La température de sortie et le débit dépendent du parcours de la canalisation. Il est possible, de plus, de régler thermiquement les ambiances canalisées avec thermostat ou sonde ambiance (optionnels).

ENG ■ Ductable up to 6 m (according to the installation configuration). The exit temperature and the flow depend from the canalization course. It is also possible to set the temperature in the canalized rooms with a thermostat or with an ambient probe (both optional).



ITA ■ Scambiatore in acciaio speciale a doppia parete con **camera di combustione rivestita in Firereflector**, materiale ad alta resistenza al fuoco e al calore. La particolare costruzione permette di sfruttare al massimo il calore prodotto dalla combustione ottenendo alti rendimenti.

FRA ■ Échangeur de chaleur en acier spécial à double paroi à ailettes avec **chambre de combustion revêtue en Firereflector**, matériel à haute résistance au feu et à la chaleur. Sa construction particulière permet d'exploiter au maximum la chaleur résultant de la combustion, obtenant ainsi des rendements élevés.

DEU ■ Doppelwandiger Wärmetauscher aus Spezialstahl und **Brennkammer mit Firereflectorverkleidung**. Die besonderen Konstruktions-eigenschaften ermöglichen eine optimale Nutzung der Verbrennungswärme und hohe Wirkungsgrade.

ENG ■ Exchanger made of special steel with double wall and **Firereflector coated combustion chamber**. Its particular construction allows to fully exploit the heat produced by combustion, thus obtaining high efficiencies



ITA ■ **Umidificatore incorporato** - Brevettato, assicura un calore sano e aiuta a prevenire inconvenienti fisiologici come mal di gola, emicrania, allergie. All'acqua dell'umidificatore possono essere aggiunte alcune gocce di essenze profumate o balsamiche.

FRA ■ **Humidificateur incorporé** - Breveté, il assure une chaleur saine et aide à prévenir les inconforts physiologiques tels que le mal à la gorge, le mal de tête, les allergies. Quelques gouttes d'essences parfumées ou balsamiques peuvent être ajoutées à l'eau de l'humidificateur.

DEU ■ **Eingebauter Luftbefeuchter** - Patentiert, um den durch eine zu trockene Raumluft verursachten Problemen wie Halsschmerzen, Migräne, Allergien sowie übermäßige Staubbildung vorzubeugen. Dem Wasser des Luftbefeuchters können einige Tropfen Duft- oder balsamische Essenzen beigefügt werden.

ENG ■ **Built-in humidifier** Patented, it guarantees a healthy warmth and helps prevent physiological problems such as sore throat, headache, allergies. A few drops of scented or balsamic essences can be added to the water.



ITA ■ **Centralina elettronica** Multilingua, con **telecomando** per tutte le funzioni: accensione e spegnimento all'orario desiderato, funzione crono settimanale, controllo dei 5 livelli di potenza e stato di funzionamento, possibilità di regolazione della combustione, funge da sonda di temperatura ambiente, **optional accensione e spegnimento con sms**.

FRA ■ **Pupitre de commande** - Multilingue, avec **télécommande** pour toutes les fonctions: allumage et arrêt à l'heure souhaité, fonction chrono hebdomadaire, gestion des niveaux de puissance et phases de fonctionnement, possibilité de réglage de la combustion, fonction sonde de température ambiante, **optionnel allumage et arrêt avec SMS**.

DEU ■ **Aufklappbares Steuerdisplay** - Mehrsprachig, mit **Fernbedienung** für alle Funktionen: Ein- und Ausschaltung zur gewünschten Uhrzeit, Funktion Uhrenthermostat mit Wochenprogrammierung, Steuerung der 5 Leistungsstufen und Betriebszustand, Möglichkeit der Verbrennungsregelung, dient als Raumtemperaturfühler, **optional Ein- und Ausschaltung per SMS**.

ENG ■ **Electronic control unit** - Multilingual, with remote control for all functions: lighting and shutdown at the desired time, weekly time function, control of the 5 power levels and operating status, combustion control, multilingual, ambient temperature sensor function, **optional lighting and shutdown via SMS**.



ITA ■ **Silenziosa**, grazie alla tecnologia delle componenti utilizzate e alla possibilità di gestire diverse velocità del ventilazione.

FRA ■ **Silencieux**, grâce à la technologie des composants utilisés et régimes de marche possibles entre plusieurs vitesses de ventilation.

DEU ■ **Leise**, dank der Technologie der verwendeten Bestandteile und der Möglichkeit verschiedene Ventilator-Geschwindigkeiten einzustellen.

ENG ■ **Noiseless**, thanks to the technology of the used components and possible running modes among several ventilation speeds.



ITA ■ **Flame Control** Sistema automatico di controllo della combustione del pellet: maggiore efficienza, minor spreco di combustibile. Il sistema garantisce il perfetto rendimento e la sicurezza nel funzionamento controllando i parametri della combustione condizionati dal tipo di combustibile.

FRA ■ **Flame Control** Système de contrôle automatique de la combustion du Pellet: davantage d'efficacité, moins de gaspillage. Le système garantit un parfait rendement et une grande sécurité opérationnelle de par le contrôle des paramètres de combustion en fonction du type de carburant utilisé.

DEU ■ **Flame Control** Automatisches Kontrollsystem der Pelletverbrennung: Höhere Wirksamkeit, weniger Verlust. Das System garantiert den perfekten Wirkungsgrad und eine sichere Funktion indem es, je nach Brennstofftyp, die Verbrennungsparameter kontrolliert.

ENG ■ **Flame Control** Automatic system for the pellet combustion control: higher efficiency, lower waste. The system guarantees both perfect performance and operational safety by controlling the parameters of the combustion on the base of the used fuel type.

In dotazione sulle stufe Eko Plus, Stile, I-Dea, Rubik e Botero.

Fourni sur les modèles Eko Plus, Stile, I-Dea, Rubik et Botero.

Im Lieferumfang der Mod. Eko Plus, Stile, I-Dea, Rubik e Botero.

Supplied in Mod. Eko Plus, Stile, I-Dea, Rubik and Botero.



Una stufa compatta e potente

Un poêle à la fois compact et puissant

Ein kompakter sowie leistungsstarker Heizofen

A both compact and powerful stove

01



ITA ■ Sistema ermetico che utilizza al 100% aria esterna e non preleva l'aria dall'ambiente. Sistema collegabile direttamente con l'esterno per garantire una corretta combustione del pellet e non alterare i ricambi di ossigeno all'interno dell'ambiente.

FRA ■ Système hermétique utilisant à 100% d'air externe sans prélever l'air ambiant. Air comburant relié directement avec l'extérieur pour garantir une combustion correcte du pellet et ne pas altérer le renouvellement d'oxygène dans la pièce.

DEU ■ Luftdichtes System Nutzt 100% Außenluft und zieht damit keine Luft aus dem Raum. Die Verbrennungsluftleitung kann direkt ins Freie gelegt werden, um eine korrekte Verbrennung der Pellets zu garantieren und den Sauerstoffaustausch im Innern des Wohnraums nicht zu beeinträchtigen.

ENG ■ Airtight system taking 100% of combustion air from the outside, thus not taking air from the room. Combustion air pipe that can be connected directly with the outside to ensure correct pellet combustion and not alter the exchange of oxygen in the room.

02



ITA ■ Doppia uscita fumi
E' possibile avere l'uscita fumi superiore o posteriore.

FRA ■ Double option sortie des fumées (supérieure ou postérieure)

DEU ■ Doppelte Abgasrohr-Anschlussmöglichkeiten (Oben oder rückseitig)

ENG ■ Smoke exhaust in two options (top or back)

03

**ITA ■ Flame Control**

Sistema automatico di controllo della combustione del pellet

FRA ■ Flame Control

Système de contrôle automatique de la combustion pellet

DEU ■ Flame Control

Automatisches Kontrollsystem der Pelletverbrennung

ENG ■ Flame Control

Automatic system for the pellet combustion control

04

**ITA ■ Umidificatore incorporato****FRA ■ Humidificateur incorporé****DEU ■ Eingebauter Luftbefeuchter****ENG ■ Built-in humidifier**

05

**ITA ■ Centralina elettronica**

Multilingua, con telecomando.

FRA ■ Pupitre de commande

Multilingue, avec télécommande.

DEU ■ Aufklappbares Steuerdisplay

- Mehrsprachig, mit Fernbedienung

ENG ■ Electronic control unit

- Multilingual, with remote contro



06

**ITA ■ Camera di combustione rivestita in Firereflector****FRA ■ Chambre de combustion en Firereflector****DEU ■ Firereflector Brennkammer****ENG ■ Firereflector combustion chamber**

07

**ITA ■ Silenziosa****FRA ■ Silencieux****DEU ■ Leise****ENG ■ Silent****■ Varianti colore . Couleurs . Farben . Colors**SABBA
SABLE
SAND
SANDNERO
NOIR
SCHWARZ
BLACKAVIO
BLEU HORIZON
BLAU AVIATOR
AVIATOR BLUE

BORDEAUX

EKO PLUS	6 kW
Potenza bruciata Puissance brûlée Max. Heizleistung Burned power	6,53 kW
Potenza nominale Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Thermal rated output	6,13 kW
Potenza minima Puissance minimale Minimale Wärmeleistung Minimal output	3,6 kW
Rendimento Rendement Wirkungsgrad Efficiency	94 %
Consumo min/max Consommation min/max Verbrauch min/max Consumption min/max	0,80/1,38 Kg/h
Capacità del serbatoio pellet Capacité du réservoir pellet Inhalt des serienmäßigen Tank Tank capacity	11 Kg
Ventilatore Ventilateur Ventilator Fan	1x250 m ³ /h
Misure ¹ Dimensions ¹ Maße ¹ Sizes ¹	cm 42x53 - H: 92
Superficie media riscaldabile ² Surface moyenne chauffée ² Durchschnittliche beheizbare Wohnfläche ² Average heated area ²	100 m ²

1) Larghezza x Profondità - Altezza
1) Largeur x Profondeur - Hauteur
1) Breite x Tiefe - Höhe
1) Width x Depth - Height

2) In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio
2) Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment
2) Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes
2) According to the typology of building and insulation



Una stufa compatta e potente

Un poêle à la fois compact et puissant

Ein kompakter sowie leistungsstarker Heizofen

A both compact and powerful stove

01



ITA ■ Sistema ermetico che utilizza al 100% aria esterna e non preleva l'aria dall'ambiente. Sistema collegabile direttamente con l'esterno per garantire una corretta combustione del pellet e non alterare i ricambi di ossigeno all'interno dell'ambiente.

FRA ■ Système hermétique utilisant à 100% d'air externe sans prélever l'air ambiant. Air comburant relié directement avec l'extérieur pour garantir une combustion correcte du pellet et ne pas altérer le renouvellement d'oxygène dans la pièce.

DEU ■ Luftdichtes System Nutzt 100% Außenluft und zieht damit keine Luft aus dem Raum. Die Verbrennungsluftleitung kann direkt ins Freie gelegt werden, um eine korrekte Verbrennung der Pellets zu garantieren und den Sauerstoffaustausch im Innern des Wohnraums nicht zu beeinträchtigen.

ENG ■ Airtight system taking 100% of combustion air from the outside, thus not taking air from the room. Combustion air pipe that can be connected directly with the outside to ensure correct pellet combustion and not alter the exchange of oxygen in the room.

02



ITA ■ Tripla uscita fumi
E' possibile avere l'uscita fumi superiore, laterale o posteriore.

FRA ■ Différentes options sortie des fumées (supérieure, postérieure ou latérale)

DEU ■ Verschiedene Optionen für den Abgasrohranschluss (oben, rückseitig und seitlich)

ENG ■ Smoke exhaust in different options (on the top, side or back).

03



ITA ■ Flame Control
Sistema automatico di controllo della combustione del pellet

FRA ■ Flame Control
Système de contrôle automatique de la combustion pellet

DEU ■ Flame Control
Automatisches Kontrollsystem der Pelletverbrennung

ENG ■ Flame Control
Automatic system for the pellet combustion control

04



ITA ■ Umidificatore incorporato
FRA ■ Humidificateur incorporé
DEU ■ Eingebauter Luftbefeuchter
ENG ■ Built-in humidifier



05



ITA ■ Centralina elettronica
Multilingua, con telecomando.

FRA ■ Pupitre de commande
Multilingue, avec télécommande.

DEU ■ Aufklappbares Steuerdisplay - Mehrsprachig, mit Fernbedienung

ENG ■ Electronic control unit - Multilingual, with remote contro



06



ITA ■ Camera di combustione rivestita in Firereflector

FRA ■ Chambre de combustion en Firereflector

DEU ■ Firereflector Brennkammer

ENG ■ Firereflector combustion chamber

07



ITA ■ Silenziosa
FRA ■ Silencieux
DEU ■ Leise
ENG ■ Silent



■ Varianti colore . Couleurs . Farben . Colors



BORDEAUX

SABBIA
SABLE
SAND
SANDNERO
NOIR
SCHWARZ
BLACKGRIGIO
GRIS
GRAU
GREYAVIO
BLEU HORIZON
BLAU AVIATOR
AVIATOR BLUE

STILE	8 kW
Potenza bruciata Puissance brûlée Max. Heizleistung Burned power	8,56 kW
Potenza nominale Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Thermal rated output	8 kW
Potenza minima Puissance minimale Minimale Wärmeleistung Minimal output	3,6 kW
Rendimento Rendement Wirkungsgrad Efficiency	93,5 %
Consumo min/max Consommation min/max Verbrauch min/max Consumption min/max	0,80/1,80 Kg/h
Capacità del serbatoio pellet Capacité du réservoir pellet Inhalt des serienmäßigen Tank Tank capacity	11 Kg
Ventilatore Ventilateur Ventilator Fan	1x250 m ³ /h
Misure ¹ Dimensions ¹ Maße ¹ Sizes ¹	cm 4x53 - H: 92
Superficie media riscaldabile ² Surface moyenne chauffée ² Durchschnittliche beheizbare Wohnfläche ² Average heated area ²	120 m ²

1) Larghezza x Profondità - Altezza
1) Largeur x Profondeur - Hauteur
1) Breite x Tiefe - Höhe
1) Width x Depth - Height

2) In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio
2) Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment
2) Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes
2) According to the typology of building and insulation



Design innovativo

Design innovant
Innovatives Design
Innovative design

01

ITA ■ I modelli sono caratterizzati da un'ampia porta in vetro ceramico, dalla maniglia che comanda l'apertura con un semplice gesto e dal particolare Firereflector che esalta la visione della fiamma.

FRA ■ Les modèles se caractérisent par une ample porte à vitre céramique, une poignée permettant d'ouvrir d'un simple geste et un Firereflector particulier exaltant la vision de la flamme.

DEU ■ Die Modelle sind durch eine große Tür aus Keramikglas - einem Griff, mit dem sich die Tür leicht öffnen lässt und - einem speziellen Firereflector, der die Flammensicht hervorhebt, gekennzeichnet.

ENG ■ The models are characterized by a large ceramic glass door, the handle to open with a simple gesture and a particular Firereflector exciting vision of the flame.



02



ITA ■ Sistema coassiale
Sistema coassiale integrato nella stufa.

FRA ■ Système coaxial
Système coaxial intégré dans le poêle

DEU ■ Koaxial-System
Integriertes Koaxial-System

ENG ■ Coaxial system
Coaxial system integrated into the stove



03



ITA ■ Doppia uscita fumi
E' possibile avere l'uscita fumi superiore o posteriore.

FRA ■ Double option sortie des fumées (supérieure ou postérieure)

DEU ■ Doppelte Abgasrohr-Anschlussmöglichkeiten (Oben oder rückseitig)

ENG ■ Smoke exhaust in two options (top or back)



04

ITA ■ Camera di combustione in Firelector



FRA ■ Chambre de combustion en Firelector

DEU ■ Firelector Brennkammer

ENG ■ Firelector combustion chamber



05

ITA ■ Flame Control

Sistema automatico di controllo della combustione del pellet



FRA ■ Flame Control

Système de contrôle automatique de la combustion pellet

DEU ■ Flame Control

Automatisches Kontrollsystem der Pelletverbrennung

ENG ■ Flame Control

Automatic system for the pellet combustion control

06

ITA ■ Umidificatore incorporato



FRA ■ Humificateur incorporé

DEU ■ Eingebauter Luftbefeuchter

ENG ■ Built-in humidifier



07

ITA ■ Silenziosa



FRA ■ Silencieux

DEU ■ Leise

ENG ■ Silent



08

ITA ■ Sistema ermetico che utilizza al 100% aria esterna e non preleva l'aria dall'ambiente. Sistema collegabile direttamente con l'esterno per garantire una corretta combustione del pellet e non alterare i ricambi di ossigeno all'interno dell'ambiente.



FRA ■ Système hermétique utilisant à 100% d'air externe sans prélever l'air ambiant. Air comburant relié directement avec l'extérieur pour garantir une combustion correcte du pellet et ne pas altérer le renouvellement d'oxygène dans la pièce.

DEU ■ Luftdichtes System Nutzt 100% Außenluft und zieht damit keine Luft aus dem Raum. Die Verbrennungsluftleitung kann direkt ins Freie gelegt werden, um eine korrekte Verbrennung der Pellets zu garantieren und den Sauerstoffaustausch im Innern des Wohnraums nicht zu beeinträchtigen.

ENG ■ Airtight system taking 100% of combustion air from the outside, thus not taking air from the room. Combustion air pipe that can be connected directly with the outside to ensure correct pellet combustion and not alter the exchange of oxygen in the room.

09

ITA ■ Telecomando multilingua per la gestione di tutte le funzioni di controllo e gestione della stufa.



FRA ■ Télécommande multilingue pour gérer l'ensemble des fonctions de contrôle et opérationnelles du poêle.

DEU ■ Mehrsprachige Fernbedienung für die Steuerung aller Kontroll- u. Betriebsfunktionen im Heizofen.

ENG ■ Multilingual remote control for the management of all the stove control and operational functions.



■ Varianti colore . Couleurs . Farben . Colors



PIETRA OLLARE
PIERRE OLLAIRE
SPECKSTEIN
SOAPSTONE



BORDEAUX



BRONZO
BRONZE
BRONZE
BRONZE



NERO
NOIR
SCHWARZ
BLACK



SABBIA
SABLE
SAND
SAND



BIANCO
BLANC
WEISS
WHITE

ACCIAIO VERNICIATO . AGIER NUANCÉ . LACKIERTER STAHL . PAINTED STEEL

BOTERO

Potenza bruciata Puissance brûlée Max. Heizleistung Burned power	8 kW
Potenza nominale Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Thermal rated output	8 kW
Potenza minima Puissance minimale Minimale Wärmeleistung Minimal output	3,6 kW
Rendimento Rendement Wirkungsgrad Efficiency	93,5%
Consumo min/max Consommation min/max Verbrauch min/max Consumption min/max	0,80/1,80 Kg/h
Capacità del serbatoio pellet Capacité du réservoir pellet Inhalt des serienmäßigen Tank Tank capacity	19 Kg
Ventilatore Ventilateur Ventilator Fan	1x250 m³/h
Misure ¹ Dimensions ¹ Maße ¹ Sizes ¹	cm 55,4x60,2 - H: 118,5
Superficie media riscaldabile ² Surface moyenne chauffée ² Durchschnittliche beheizbare Wohnfläche ² Average heated area ²	120 m²

1) Larghezza x Profondità - Altezza
1) Largeur x Profondeur - Hauteur
1) Breite x Tiefe - Höhe
1) Width x Depth - Height

2) In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio
2) Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment
2) Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes
2) According to the typology of building and insulation



Design innovativo

Design innovant
Innovatives Design
Innovative design

01

ITA ■ I modelli sono caratterizzati da un'ampia porta in vetro ceramico, dalla maniglia che comanda l'apertura con un semplice gesto e dal particolare Firereflector che esalta la visione della fiamma.

FRA ■ Les modèles se caractérisent par une ample porte à vitre céramique, une poignée permettant d'ouvrir d'un simple geste et un Firereflector particulier exaltant la vision de la flamme.

DEU ■ Die Modelle sind durch eine große Tür aus Keramikglas - einem Griff, mit dem sich die Tür leicht öffnen lässt und - einem speziellen Firereflector, der die Flammensicht hervorhebt, gekennzeichnet.

ENG ■ The models are characterized by a large ceramic glass door, the handle to open with a simple gesture and a particular Firereflector exciting vision of the flame.



02



ITA ■ Sistema coassiale
Sistema coassiale integrato nella stufa.

FRA ■ Système coaxial
Système coaxial intégré dans le poêle

DEU ■ Koaxial-System
Integriertes Koaxial-System

ENG ■ Coaxial system
Coaxial system integrated into the stove



03



ITA ■ Doppia uscita fumi
E' possibile avere l'uscita fumi superiore o posteriore.

FRA ■ Double option sortie des fumées (supérieure ou postérieure)

DEU ■ Doppelte Abgasrohr-Anschlussmöglichkeiten (Oben oder rückseitig)

ENG ■ Smoke exhaust in two options (top or back)



04

ITA ■ Camera di combustione in Firelector



FRA ■ Chambre de combustion en Firelector

DEU ■ Firelector Brennkammer

ENG ■ Firelector combustion chamber



05

ITA ■ Flame Control

Sistema automatico di controllo della combustione del pellet



FRA ■ Flame Control

Système de contrôle automatique de la combustion pellet

DEU ■ Flame Control

Automatisches Kontrollsystem der Pelletverbrennung

ENG ■ Flame Control

Automatic system for the pellet combustion control

06

ITA ■ Umidificatore incorporato



FRA ■ Humificateur incorporé

DEU ■ Eingebauter Luftbefeuchter

ENG ■ Built-in humidifier



07

ITA ■ Silenziosa



FRA ■ Silencieux

DEU ■ Leise

ENG ■ Silent



08

ITA ■ Sistema ermetico che utilizza al 100% aria esterna e non preleva l'aria dall'ambiente. Sistema collegabile direttamente con l'esterno per garantire una corretta combustione del pellet e non alterare i ricambi di ossigeno all'interno dell'ambiente.



FRA ■ Système hermétique utilisant à 100% d'air externe sans prélever l'air ambiant. Air comburant relié directement avec l'extérieur pour garantir une combustion correcte du pellet et ne pas altérer le renouvellement d'oxygène dans la pièce.

DEU ■ Luftdichtes System Nutzt 100% Außenluft und zieht damit keine Luft aus dem Raum. Die Verbrennungsluftleitung kann direkt ins Freie gelegt werden, um eine korrekte Verbrennung der Pellets zu garantieren und den Sauerstoffaustausch im Innern des Wohnraums nicht zu beeinträchtigen.

ENG ■ Airtight system taking 100% of combustion air from the outside, thus not taking air from the room. Combustion air pipe that can be connected directly with the outside to ensure correct pellet combustion and not alter the exchange of oxygen in the room.

09

ITA ■ Telecomando multilingua per la gestione di tutte le funzioni di controllo e gestione della stufa.



FRA ■ Télécommande multilingue pour gérer l'ensemble des fonctions de contrôle et opérationnelles du poêle.

DEU ■ Mehrsprachige Fernbedienung für die Steuerung aller Kontroll- u. Betriebsfunktionen im Heizofen.

ENG ■ Multilingual remote control for the management of all the stove control and operational functions.



■ Varianti colore . Couleurs . Farben . Colors



PIETRA OLLARE
PIERRE OLLAIRE
SPECKSTEIN
SOAPSTONE



BORDEAUX



BRONZO
BRONZE
BRONZE
BRONZE



NERO
NOIR
SCHWARZ
BLACK



SABBIA
SABLE
SAND
SAND



BIANCO
BLANC
WEISS
WHITE

ACCIAIO VERNICIATO . AGIER NUANCÉ . LACKIERTER STAHL . PAINTED STEEL

RUBIK

Potenza bruciata Puissance brûlée Max. Heizleistung Burned power	8 kW
Potenza nominale Puissance thermique nominale	8 kW
Nennwärmeleistung Thermal rated output	
Potenza minima Puissance minimale Minimale Wärmeleistung Minimal output	3,6 kW
Rendimento Rendement Wirkungsgrad Efficiency	93,5%
Consumo min/max Consommation min/max	0,80/1,80 Kg/h
Verbrauch min/max Consumption min/max	
Capacità del serbatoio pellet Capacité du réservoir pellet	19 Kg
Inhalt des serienmäßigen Tank Tank capacity	
Ventilatore Ventilateur Ventilator Fan	1x250 m³/h
Misure ¹ Dimensions ¹ Maße ¹ Sizes ¹	cm 52,5x52x5x118
Superficie media riscaldabile ² Surface moyenne chauffée ²	120 m²
Durchschnittliche beheizbare Wohnfläche ² Average heated area ²	

1) Larghezza x Profondità - Altezza
1) Largeur x Profondeur - Hauteur
1) Breite x Tiefe - Höhe
1) Width x Depth - Height

2) In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio
2) Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment
2) Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes
2) According to the typology of building and insulation

Dettagli e rivestimenti Rubik e Botero

Détails techniques et habillages Rubik et Botero

Technische Details und Verkleidungen Rubik und Botero

Technical details and claddings Rubik und Botero



ITA ■ **Modello Rubik** con rivestimento in pietra ollare

FRA ■ **Modèle Rubik** avec habillage en pierre ollaire

DEU ■ **Rubik Modell** mit Speckstein Verkleidung

ENG ■ **Rubik model** with cladding in soapstone



ITA ■ Cassetto ceneri estraibile
FRA ■ Tiroir à cendres amovible
DEU ■ Ausziehbarer Aschekasten
ENG ■ Removable ash compartment drawer



ITA ■ Contenitore pellet ermetico – display di emergenza – sede per maniglia apertura porta
FRA ■ Réservoir Pellets hermétique – Ecran de recharge – siège pour poignée d'ouverture de la porte
DEU ■ Luftdichter Pelletsbehälter – Ersatz-Display – Sitz des Handgriffs zur Türöffnung
ENG ■ Airtight pellets tank – Replacement screen – Seat for door opening handle

ITA ■ Ottimizzazione della combustione - Le termostufe ad aria sono dotate di un ciclo di pulizia braciere automatico ad intervalli prestabiliti che permette di mantenere una pulizia costante del braciere durante il funzionamento garantendo una qualità della fiamma ottimale. Veloce e pratica è anche la pulizia periodica dello scambiatore.

FRA ■ Optimisation de la combustion - Les poêles à circulation d'air sont dotés d'un cycle de nettoyage du brasier automatique et à intervalles préétablis qui permet d'avoir un nettoyage constant du brasier pendant le fonctionnement, en garantissant une qualité de la flamme optimale. Egalement rapide et pratique le nettoyage périodique de l'échangeur.

DEU ■ Einfache Reinigung und Wartung - Die luftgeführten Heizöfen sind mit einem automatischen Reinigungszyklus des Brennkorb aus gestattet, der in vorgegebenen Intervallen durchgeführt wird und eine konstante Reinigung des Brennkorb während des Betriebs und somit eine optimale Flammenqualität sicherstellt. Auch die periodische Reinigung des Wärmetauschers ist schnell und praktisch.

ENG ■ Simple maintenance and cleaning - Our air heating stoves are equipped with an automatic brazier cleaning cycle at set intervals of time that allows to clean the brazier constantly during operation thus ensuring an optimal quality of the flame. Quick and practical is the periodical exchanger cleaning.



ITA ■ Modello Botero con rivestimento in acciaio nero.
FRA ■ Modèle Botero avec habillage en acier noir poli.
DEU ■ Botero Modell mit schwarzer Stahlverkleidung.
ENG ■ Botero Model with black steel cladding.



ITA ■ Modello Rubik con rivestimento in acciaio bordeaux.
FRA ■ Modèle Rubik avec habillage en acier bordeaux poli.
DEU ■ Rubik Modell mit Stahlverkleidung in Bordeaux.
ENG ■ Rubik Model with bordeaux red steel cladding.



I-Dea Aria

2,3-9
kW

2,3-11
kW



Predisposte per la canalizzazione

Prêts pour être canalisés

Für die Kanalisierung vorbereitet

Prearranged for canalization

01



ITA ■ Canalizzabili fino a 6 m tramite un kit di canalizzazione opzionale (destro, sinistro o destro+sinistro). La temperatura di uscita e la portata sono in funzione del percorso di canalizzazione (indicativamente, con 6 metri e 2 curve, a 90°; valori di 75°C e 80 m³/h). E' possibile inoltre termo regolare i locali canalizzati con termostato o con sonda ambiente (opzionali).

FRA ■ Canalisables jusqu'à 6 mètres avec un kit optionnel (droit, gauche ou droit + gauche). La température de sortie et le débit dépendent du parcours de la canalisation (comme indication: avec une canalisation de 6 mètres avec 2 coudes 90°, valeurs de 75 °C et 80 m³/h). Il est possible, de plus, de régler thermiquement les ambiances canalisés avec thermostat ou sonde ambiance (optionnels).

DEU ■ Kanalisierbar bis zu 6 m durch ein optionales Kanalisierungs-Kit (rechts, links oder rechts+links). Die Auslass-Temperatur und der Durchfluss sind von der Kanalisierungsstrecke abhängig (Z.B.: mit etwa 6 Meter Kanalisation mit zwei 90° Kurven, Werte von 75°C und 80 m³/h). Es ist auch optional möglich die Wärme der kanalisiert Räume mit einem Thermostat oder einer Raumsonde zu regeln.

ENG ■ Ductable up to 6 metres with an optional ventilation kit (right, left or right+left). The exit temperature and the flow depend from the canalization course (as an example, with a canalization of about 6 metres with 2 elbows; values of 75°C and 80 m³/h). Moreover it is possible to set the temperature in the canalized rooms with a thermostat or with an ambient probe (both optional).



02

ITA ■ Camera di combustione in Fireflector



FRA ■ Chambre de combustion en Fireflector

DEU ■ Fireflector Brennkammer

ENG ■ Fireflector combustion chamber



03

ITA ■ Flame Control

Sistema automatico di controllo della combustione del pellet



FRA ■ Flame Control

Système de contrôle automatique de la combustion pellet

DEU ■ Flame Control

Automatisches Kontrollsystem der Pelletverbrennung

ENG ■ Flame Control

Automatic system for the pellet combustion control

04

ITA ■ Umidificatore incorporato



FRA ■ Humificateur incorporé

DEU ■ Eingebauter Luftbefeuchter

ENG ■ Built-in humidifier



05

ITA ■ Centralina elettronica Multilingua, con telecomando.



FRA ■ Pupitre de commande

Multilingue, avec télécommande.

DEU ■ Aufklappbares Steuerdisplay - Mehrsprachig, mit Fernbedienung

ENG ■ Electronic control unit

- Multilingual, with remote contro

06

ITA ■ Sistema ermetico che utilizza al 100% aria esterna e non preleva l'aria dall'ambiente.



FRA ■ Système hermétique utilisant à 100% d'air externe sans prélever l'air ambiant.

DEU ■ Luftdichtes System Nutzt 100% Außenluft und zieht damit keine Luft aus dem Raum.

ENG ■ Airtight system taking 100% of combustion air from the outside, thus not taking air from the room.

07

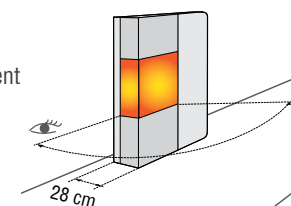
ITA ■ Supersottile: solo 28 cm di spessore



FRA ■ Ultrafin: 28 cm seulement

DEU ■ Ultrakompakt: nur 28 cm tief

ENG ■ Ultrathin: 28 cm deep only



08

ITA ■ Doppia uscita fumi (superiore o posteriore)



FRA ■ Double option sortie des fumées (supérieure ou postérieure)

DEU ■ Doppelte Abgasrohr-Anschlussmöglichkeiten (Oben oder rückseitig)

ENG ■ Smoke exhaust in two options (top or back)

09

ITA ■ Silenziosa



FRA ■ Silencieux

DEU ■ Leise

ENG ■ Silent



■ Modelli . Modèles . Modelle . Models



■ Frontale . Frontal
Frontmodelle . Front



■ Quadra . Carré
Quadratische . Squared



■ Angolare . d'angle
Eckmodelle . L-shaped

I-DEA ARIA	Frontale . Frontal Frontmodelle . Front	Quadra . Carré Quadratische . Squared	Angolare . D'angle Eckmodelle . L-shaped
Potenza bruciata Puissance brûlée Max. Heizleistung Burned power	9,78 kW	9,78 kW	12,15 kW
Potenza nominale Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Thermal rated output	9 kW	9 kW	11 kW
Potenza minima Puissance minimale Minimale Wärmeleistung Minimal output	2,35 kW	2,35 kW	3,20 kW
Rendimento Rendement Wirkungsgrad Efficiency	91 %	91 %	90,5%
Consumo min/max Consommation min/max Verbrauch min/max Consumption min/max	0,5/2 Kg/h	0,5/2 Kg/h	0,6/2,6 Kg/h
Capacità del serbatoio pellet Capacité du réservoir pellet Inhalt des serienmäßigen Tank Tank capacity	30 Kg	30 Kg	30 Kg
Ventilatore Ventilateur Ventilator Fan	410 m³/h	410 m³/h	410 m³/h
Misure ¹ Dimensions ¹ Maße ¹ Sizes ¹	85x28x113,7 cm	85x28x113,7 cm	85x28x113,7 cm
Superficie media riscaldabile ² Surface moyenne chauffée ² Durchschnittliche beheizbare Wohnfläche ² Average heated area ²	100 m ²	100 m ²	120 m ²

1) Larghezza x Profondità - Altezza
1) Largeur x Profondeur - Hauteur
1) Breite x Tiefe - Höhe
1) Width x Depth - Height

2) In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio
2) Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment
2) Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes
2) According to the typology of building and insulation

Adatta ad ogni ambiente
 Indiqué pour toute ambiance
 Passend für jede Umgebung
 Suitable for all rooms



ITA ■ I-Dea Frontale con cornice tortora e pannello frontale in gres avorio.

FRA ■ I-Dea Frontal profil tourterelle et panneau frontal gres ivoire.

DEU ■ I-Dea Frontmodell mit Rahmen in taubengrau und vorderer Platte aus Steinzeug elfenbeinfarben.

ENG ■ Front I-Dea with dove grey profile and frontal panel in ivory gres.

COLORI E MATERIALI:
COULEURS ET MATERIELS:
FARBEN UND MATERIALEN:
COLORS AND MATERIALS:

COLORE CORNICE . COULEUR PROFIL . RAHMEN FARBEN . PROFILE COLOUR:



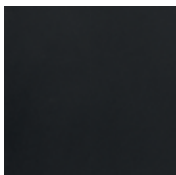


ITA ■ I-Dea Frontale con cornice nera e pannello frontale in vetro nero rigato.
FRA ■ I-Dea Frontal profil noir et panneau frontal vitre noire.
DEU ■ I-Dea Frontmodell mit schwarzem Rahmen und vorderer Platte aus schwarzem gestreiften Glas.
ENG ■ Front I-Dea with black profile and frontal panel in black glass.



ITA ■ I-Dea d'Angle con cornice nera e pannello frontale acciaio nero.
FRA ■ I-Dea d'Angle profil noir et panneau frontal acier noir.
DEU ■ I-Dea Eckmodell mit schwarzem Rahmen und vorderer Platte aus schwarzem Stahl.
ENG ■ L-shaped I-Dea with black profile and frontal panel in black steel.

PANNELLO FRONTALE . PANNEAU FRONTAL . VORDERE PLATTE . FRONTAL PANEL:



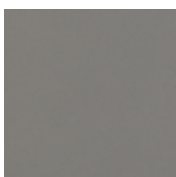
Acciaio nero
 Acier noir
 Schwarzer Stahl
 Black steel



Gres Wood
 Grès Wood
 Steinzeug Wood
 Wood grès



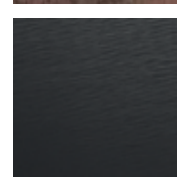
Gres ruggine
 Grès rouille
 Steinzeug rostfarben
 Rust grès



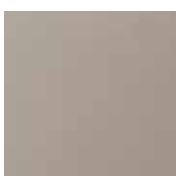
Acciaio grigio vellutato
 Acier gris velours
 Samtgrauer Stahl
 Velvet grey steel



Gres Filo Romantico
 Grès Fil Romantique
 Steinzeug Filo Romantico
 Filo Romantico grès



Vetro nero rigato
 Vitre noire
 Gestreiftes schwarzes Glas
 Black glass



Acciaio tortora*
 Acier tourterelle*
 Taubengrauer Stahl*
 Dove-colour steel*



Gres avorio
 Grès ivoire
 Steinzeug elfenbeinfarben
 Ivory grès

*sui modelli con profilo tortora

*dans les modèles avec profil tourterelle

*bei Modellen mit Rahmen in taubengrau

*on versions with dove-colour profile



Techna-Arte-Classe Aria 10 kW

2,5-10
kW



Predisposte per la canalizzazione

Prêts pour être canalisés

Für die Kanalisierung vorbereitet

Prearranged for canalization

01

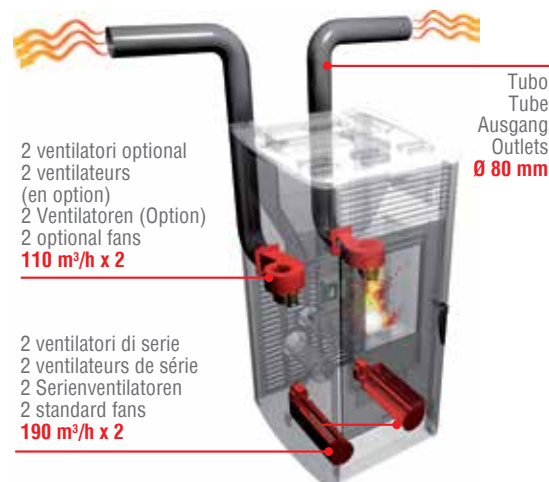


ITA ■ Canalizzabili fino a 6 m tramite un kit di canalizzazione opzionale (destra, sinistra o destra+sinistra). La temperatura di uscita e la portata sono in funzione del percorso di canalizzazione (indicativamente, con 6 metri e 2 curve, a 90°; valori di 74°C e 76 m³/h). E' possibile inoltre termoregolare i locali canalizzati con termostato o con sonda ambiente (opzionali).

FRA ■ Canalissables jusqu'à 6 mètres avec un kit optionnel (droit, gauche ou droit + gauche). La température de sortie et le débit dépendent du parcours de la canalisation (comme indication: avec une canalisation de 6 mètres avec 2 coudes 90°, valeurs de 74°C et 76 m³/h). Il est possible, de plus, de régler thermiquement les ambiances canalisées avec thermostat ou sonde ambiance (optionnels).

DEU ■ Kanalisierbar bis zu 6 m durch ein optionales Kanalisierungs-Kit (rechts, links oder rechts+links). Die Auslass-Temperatur und der Durchfluss sind von der Kanalisierungsstrecke abhängig (Z.B.: mit etwa 6 Meter Kanalisation mit zwei 90° Kurven, Werte von 74°C und 76 m³/h). Es ist auch optional möglich die Wärme der kanalisierten Räume mit einem Thermostat oder einer Raumsonde zu regeln.

ENG ■ Ductable up to 6 metres with an optional ventilation kit (right, left or right+left). The exit temperature and the flow depend from the canalization course (as an example, with a canalization of about 6 metres with 2 elbows; values of 74°C and 76 m³/h). Moreover it is possible to set the temperature in the canalized rooms with a thermostat or with an ambient probe (both optional).



2 ventilatori optional
2 ventilateurs
(en option)
2 Ventilatoren (Option)
2 optional fans
110 m³/h x 2

2 ventilatori di serie
2 ventilateurs de série
2 Serienventilatoren
2 standard fans
190 m³/h x 2

Tubo
Tube
Ausgang
Outlets
Ø 80 mm

02

ITA ■ Design innovativo

I modelli sono caratterizzati da un'ampia porta in vetro ceramico, dalla maniglia che comanda l'apertura con un semplice gesto e dal particolare Fireflector che esalta la visione della fiamma.

FRA ■ Design innovant

Les modèles se caractérisent par une ample porte à vitre céramique, une poignée permettant d'ouvrir d'un simple geste et un Fireflector particulier exaltant la vision de la flamme.

DEU ■ Innovatives Design

Die Modelle sind durch eine große Tür aus Keramikglas - einem Griff, mit dem sich die Tür leicht öffnen lässt und - einem speziellen Fireflector, der die Flammensicht hervorhebt, gekennzeichnet.

ENG ■ Innovative Design

The models are characterized by a large ceramic glass door, the handle to open with a simple gesture and a particular Fireflector exciting vision of the flame.

04

ITA ■ Camera di combustione in Fireflector

FRA ■ Chambre de combustion en Fireflector

DEU ■ Fireflector Brennkammer

ENG ■ Fireflector combustion chamber



05

ITA ■ Umidificatore incorporato

FRA ■ Humificateur incorporé

DEU ■ Eingebauter Luftbefeuchter

ENG ■ Built-in humidifier



03

ITA ■ Telecomando multilingua per la gestione di tutte le funzioni di controllo e gestione della stufa.

FRA ■ Télécommande multilingue pour gérer l'ensemble des fonctions de contrôle et opérationnelles du poêle.

DEU ■ Mehrsprachige Fernbedienung für die Steuerung aller Kontroll- u. Betriebsfunktionen im Heizofen.

ENG ■ Multilingual remote control for the management of all the stove control and operational functions.



06

ITA ■ Flame Control

Sistema automatico di controllo della combustione del pellet

FRA ■ Flame Control

Système de contrôle automatique de la combustion pellet

DEU ■ Flame Control
Automatisches Kontrollsystem der Pelletverbrennung

ENG ■ Flame Control
Automatic system for the pellet combustion control

07

ITA ■ Silenziosa

FRA ■ Silencieux

DEU ■ Leise

ENG ■ Silent

**■ Modelli . Modèles . Modelle . Models**

TECHNA

ARTE ACCIAIO
ARTE ACIER
ARTE STAHL
ARTE STEELARTE MAIOLICA
ARTE CÉRAMIQUE
ARTE KERAMIK
ARTE CERAMICS

CLASSE

TECHNA . ARTE . CLASSE ARIA 10 kW**10 kW**

Potenza bruciata | Puissance brûlée | Max. Heizleistung | Burned power

12,05 kW

Potenza nominale | Puissance thermique nominale

10,38 kW

Nennwärmeleistung | Thermal rated output

Potenza minima | Puissance minimale | Minimale Wärmeleistung | Minimal output

2,5 kW

Rendimento | Rendement | Wirkungsgrad | Efficiency

86,19%

Consumo min/max | Consommation min/max

Verbrauch min/max | Consumption min/max

0,5/2,5 Kg/h

Capacità del serbatoio pellet | Capacité du réservoir pellet

18 Kg

Inhalt des serienmäßigen Tank | Tank capacity

Ventilatore | Ventilateur | Ventilator | Fan

2 x 190 m³/h

Misure Techna¹ | Dimensions Techna¹ | Techna Maße¹ | Techna sizes¹

50,5 x 51 x 110 cm

Misure Arte-Classe¹ | Dimensions Arte-Classe¹ | Arte-Classe Maße¹ | Arte-Classe sizes¹

52 x 52 x 102 cm

Superficie media riscaldabile² | Surface moyenne chauffée²

115 m²

Durchschnittliche beheizbare Wohnfläche² | Average heated area²

1) Larghezza x Profondità - Altezza

1) Largeur x Profondeur - Hauteur

1) Breite x Tiefe - Höhe

1) Width x Depth - Height

2) In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio

2) Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment

2) Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes

2) According to the typology of building and insulation



Pronte per la canalizzazione - kit già montato

Prêts pour être canalisés - Kit déjà monté

Für die Kanalisierung bereit - Kit bereits montiert

Ready to be canalized - Kit supplied assembled

01

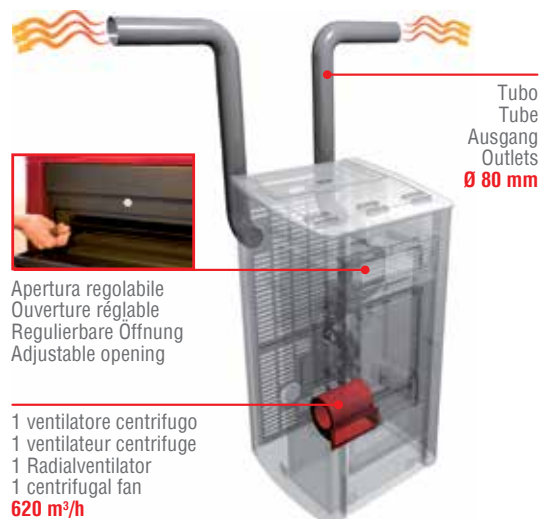


ITA ■ Canalizzabili fino a 6 m (a seconda della configurazione dell'impianto). La regolazione della griglia frontale consente di variare la portata di aria calda nelle altre stanze da 60 a 100 m³/h. Indicativamente con 6 metri di canalizzazione e con 2 curve a 90° si possono raggiungere valori di 55/80°C e 60/100 m³/h.

FRA ■ Canalisables jusqu'à 6 mètres (selon la configuration du système). Le réglage de la grille frontale permet de modifier le débit d'air chaud dans les autres ambiances de 60 à 100 m³/h. À titre indicatif avec 6 mètres de canalisation et 2 coudes 90° il est possible d'arriver aux valeurs suivantes: 55/80°C et 60/100 m³/h.

DEU ■ Vorbereitet für die Kanalisierung bis zu 6m (je nach Ausgestaltung der Anlage). Die Regulierung des vorderen Luftgitters ermöglicht den Durchfluss der Warmluft in die anderen Räume zu variieren: von 60 bis 100 m³/h. Mit einer Kanalisierung von etwa 6m und mit zwei 90° Kurven kann man Werte von 55/80°C und 60/100 m³/h erreichen.

ENG ■ Prearranged for canalization up to 6 metres (it depends from the installation configuration). Adjusting the frontal grid it is possible to modify the hot air flow in the rooms from 60 to 100 m³/h. As an example, with a canalization of 6 metres and 2 elbows it is possible to reach values of 55/80°C and 60/100 m³/h.



02

ITA ■ Design innovativo

I modelli sono caratterizzati da un'ampia porta in vetro ceramico, dalla maniglia che comanda l'apertura con un semplice gesto e dal particolare Fireflector che esalta la visione della fiamma.

FRA ■ Design innovant

Les modèles se caractérisent par une ample porte à vitre céramique, une poignée permettant d'ouvrir d'un simple geste et un Fireflector particulier exaltant la vision de la flamme.

DEU ■ Innovatives Design

Die Modelle sind durch eine große Tür aus Keramikglas - einem Griff, mit dem sich die Tür leicht öffnen lässt und - einem speziellen Fireflector, der die Flammensicht hervorhebt, gekennzeichnet.

ENG ■ Innovative Design

The models are characterized by a large ceramic glass door, the handle to open with a simple gesture and a particular Fireflector exciting vision of the flame.

04

ITA ■ Camera di combustione in Fireflector

FRA ■ Chambre de combustion en Fireflector

DEU ■ Fireflector Brennkammer

ENG ■ Fireflector combustion chamber



05

ITA ■ Umidificatore incorporato

FRA ■ Humificateur incorporé

DEU ■ Eingebauter Luftbefeuchter

ENG ■ Built-in humidifier



03

ITA ■ Telecomando multilingua per la gestione di tutte le funzioni di controllo e gestione della stufa.

FRA ■ Télécommande multilingue pour gérer l'ensemble des fonctions de contrôle et opérationnelles du poêle.

DEU ■ Mehrsprachige Fernbedienung für die Steuerung aller Kontroll- u. Betriebsfunktionen im Heizofen.

ENG ■ Multilingual remote control for the management of all the stove control and operational functions.



06

ITA ■ Flame Control

Sistema automatico di controllo della combustione del pellet

FRA ■ Flame Control

Système de contrôle automatique de la combustion pellet

DEU ■ Flame Control
Automatisches Kontrollsystem der Pelletverbrennung

ENG ■ Flame Control
Automatic system for the pellet combustion control



07

ITA ■ Silenziosa

FRA ■ Silencieux

DEU ■ Leise

ENG ■ Silent

**■ Modelli . Modèles . Modelle . Models**

TECHNA

ARTE ACCIAIO
ARTE ACIER
ARTE STAHL
ARTE STEELARTE MAIOLICA
ARTE CÉRAMIQUE
ARTE KERAMIK
ARTE CERAMICS

CLASSE

TECHNA . ARTE . CLASSE ARIA 15 kW**15 kW**

Potenza bruciata | Puissance brûlée | Max. Heizleistung | Burned power

17,91 kW

Potenza nominale | Puissance thermique nominale

15,51 kW

Nennwärmeleistung | Thermal rated output

Potenza minima | Puissance minimale | Minimale Wärmeleistung | Minimal output

2,5 kW

Rendimento | Rendement | Wirkungsgrad | Efficiency

86,57%

Consumo min/max | Consommation min/max

Verbrauch min/max | Consumption min/max

0,5/3,5 Kg/h

Capacità del serbatoio pellet | Capacité du réservoir pellet

Inhalt des serienmäßigen Tank | Tank capacity

30 Kg

Ventilatore | Ventilateur | Ventilator | Fan

620 m³/hMisure Techna¹ | Dimensions Techna¹ | Techna Maße¹ | Techna sizes¹

59 x 57,5 x 119 cm

Misure Arte-Classe¹ | Dimensions Arte-Classe¹ | Arte-Classe Maße¹ | Arte-Classe sizes¹

60,5 x 57 x 116 cm

Superficie media riscaldabile² | Surface moyenne chauffée²145 m²Durchschnittliche beheizbare Wohnfläche² | Average heated area²

1) Larghezza x Profondità - Altezza

1) Largeur x Profondeur - Hauteur

1) Breite x Tiefe - Höhe

1) Width x Depth - Height

2) In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio


2) Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment


2) Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes


2) According to the typology of building and insulation




ITA ■ **Arte Acciaio** - Acciaio con top in maiolica
 FRA ■ **Arte Acier** - Acier avec top en céramique
 DEU ■ **Arte Stahl** - Stahl mit Top in Keramik
 ENG ■ **Arte Steel** - Steel with ceramic top

 *Nero opaco (nella foto)*
Noir mat (voir photo)
Mattschwarz (Bild)
Matt black (in the picture)

 *Bianco crema | Blanc crème*
Cremeweiss | Creamy white

 *Rosso bordeaux | Rouge bordeaux*
Bordeauxrot | Bordeaux red

 *Grigio medio | Gris moyen*
Mittelgrau | Medium grey

 *Sabbia | Sable*
Sand | Sand colour





ITA ■ **Techna** - Acciaio nero con inserti inox
 Scotch Brite e pannelli laterali in diversi colori:


FRA ■ **Techna** - Acier noir avec inserts Inox
 Scotch Brite et panneaux latéraux en différentes
 couleurs:


DEU ■ **Techna** - Schwarzer Stahl mit Einsätzen
 aus Inox Scotch-Brite und Seitenteile in verschie-
 denen Farbvarianten:

ENG ■ **Techna** - Black steel with Scotch-Brite
 stainless steel inserts and side panels in different
 colours:

 *Bianco crema (nella foto)*
Blanc crème (voir photo)
Cremeweiss (Bild)
Creamy white (in the picture)

 *Bronzo | Bronze*
Bronze | Bronze

 *Grigio medio | Gris moyen*
Mittelgrau | Medium grey

 *Nero lucido | Noir poli*
Schwarz glänzend | Glossy black

Colori e rivestimenti Techna, Arte, Classe 10kW e 15 kW

Couleurs et habillages Techna, Arte, Classe 10kW e 15 kW

Farben und Verkleidungen Techna, Arte, Classe 10kW e 15 kW

Colours and claddings Techna, Arte, Classe 10kW e 15 kW



ITA ■ **Arte Ceramica** - Maiolica lavorata a mano

FRA ■ **Arte Céramique** - Céramique volée et émaillée

DEU ■ **Arte Keramik** - Handgearbeitete und glasierte Keramik

ENG ■ **Arte Ceramics** - Handcrafted glazed ceramics



Bianco crema (nella foto)
Blanc crème (voir photo)
Cremeweiss (Bild)
Creamy white (in the picture)



Sabbia | Sable
Sand | Sand



Rosso bordeaux | Rouge bordeaux
Bordeauxrot | Bordeaux red



Nero opaco
Noir mat
Mattschwarz
Matt black



Terra d'Oriente
Terre d'Orient
Sand des Orient
Orient sand



ITA ■ **Classe** - Acciaio verniciato nero con laterali e top in maiolica lavorata a mano

FRA ■ **Classe** - Acier nuancé noir avec panneaux latéraux en céramique volée et émaillée

DEU ■ **Classe** - Schwarz lackierter Stahl mit Seitenteilen und Top aus glasierter Keramik

ENG ■ **Classe** - Black painted steel with side panels and upper board in handcrafted glazed ceramics



Bianco crema (nella foto)
Blanc crème (voir photo)
Cremeweiss (Bild)
Creamy white (in the picture)



Rosso bordeaux | Rouge bordeaux
Bordeauxrot | Bordeaux red



*Terra d'Oriente**
*Terre d'Orient**
*Sand des Orient**
*Orient sand**

**Disponibile solo sul modello da 15 kW*

**Disponible seulement dans le modèle 15 kW*

**Verfügbar nur für 15 kW Modell*

**Available only on the 15 kW model*



Jolly Star

2,5-10
kW

3-14
kW



Art. 24000

Caminetti dal design elegante Des Cheminées aux lignes élégantes Kamine mit stilvollem Design Fireplaces of styled design

01

ITA ■ Estraibile - Il supporto con guida scorrevole consente l'estrazione dell'inserto dal suo interno per la manutenzione senza dover effettuare alcuna opera muraria.

FRA ■ Extractible - Le support coulissant permet l'extraction de l'insert de son habitacle pour l'entretien sans aucun travail de maçonnerie.

DEU ■ Ausziehbar - Für Wartungsarbeiten ermöglicht das Schienen System den Einsatz aus seinem Gehäuse herauszuziehen, ohne irgendwelche Mauerarbeiten zu machen.

ENG ■ Extractable - The sliding support allows you to extract the built-in fireplace from its housing for maintenance without having to make any masonry works.



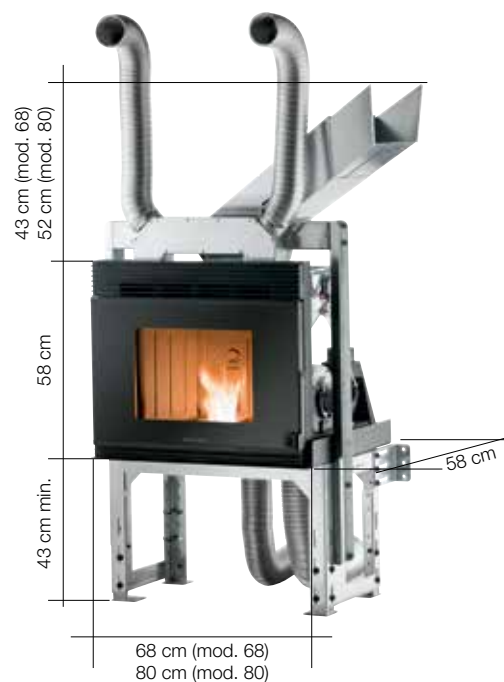
02

ITA ■ Disponibile in due versioni: Mod.68 e Mod.80

FRA ■ Disponible en deux versions Mod.68 et Mod.80

DEU ■ Disponible en deux versions Mod.68 et Mod.80

ENG ■ Available in two versions: Mod.68 and Mod.80



03

ITA ■ Camera di combustione in Firelector



FRA ■ Chambre de combustion en Firelector

DEU ■ Firelector Brennkammer

ENG ■ Firelector combustion chamber



04

ITA ■ Telecomando multilingua per la gestione di tutte le funzioni di controllo e gestione del caminetto.



FRA ■ Télécommande multilingue pour gérer l'ensemble des fonctions de contrôle et opérationnelles de la cheminée.

DEU ■ Mehrsprachige Fernbedienung für die Steuerung aller Kontroll- u. Betriebsfunktionen im Kamin.

ENG ■ Multilingual remote control for the management of all the fireplace control and operational functions.

05

ITA ■ Umidificatore incorporato



FRA ■ Humificateur incorporé

DEU ■ Eingebauter Luftbefeuchter

ENG ■ Built-in humidifier



06

ITA ■ Silenziosa



FRA ■ Silencieux

DEU ■ Leise

ENG ■ Silent



ITA ■ Design pulito ed elegante

La griglia frontale nasconde il pratico cassetto per il riempimento del pellet e il vano di caricamento dell'acqua per l'umidificatore.

FRA ■ Dessin covenable et élégant

La grille frontale cache le pratique tiroir pour le remplissage de pellet et la pièce pour le chargement de l'eau dans l'humidificateur.

DEU ■ Klares, elegantes Design

Das Frontgitter verdeckt die praktische Schublade, die zum Befüllen mit Pellets dient, und den Füllbehälter für das Wasser des Luftbefeuchters.

ENG ■ Clean and stylish design

The front grille conceals the practical drawer for filling with pellets and the water filling compartment for the humidifier.

Jolly Box

ITA ■ L'installazione non è mai stata così semplice.

Con Jolly Box è possibile risolvere senza interventi murari il problema dell'installazione della base su cui verrà montato il rivestimento scelto.

FRA ■ L'installation n'a jamais été si simple.

Avec Jolly Box, il est possible de résoudre facilement sans réaliser d'ouvrages de maçonnerie, le problème de l'installation de la base sur laquelle le revêtement choisi sera monté.

DEU ■ Die Installation ist nie so einfach gewesen.

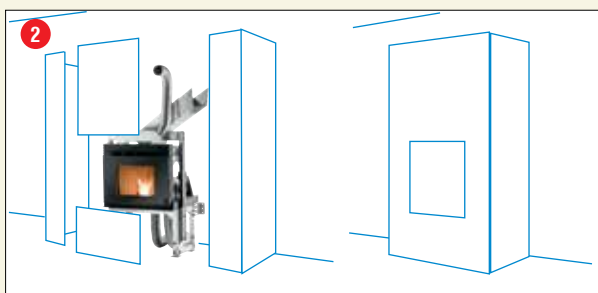
Mit Jolly Box können Sie ganz ohne Maurerarbeiten, das Problem der Installation der Grundlage, auf der dann die ausgewählte Verkleidung montiert wird, lösen.

ENG ■ The installation has never been so easy.

With Jolly Box you can resolve, without masonry work, the problem of installation of the base with the chosen cladding which will be mounted on it.

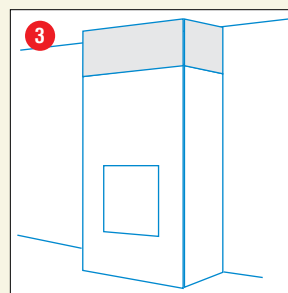


Jolly Star

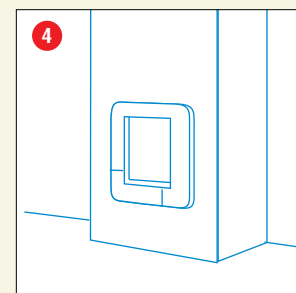


+ Jolly Box

(Jolly Star 68: 110x62 cm
Jolly Star 80: 120x62 cm - 150x69 cm)



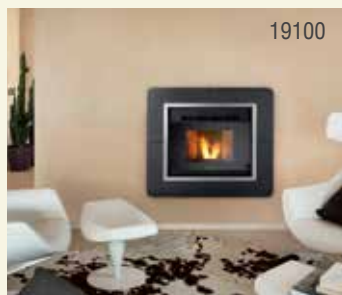
+ prolungamento a soffitto
+ prolongation au plafond
+ Erweiterung bis zur Decke
+ extension up to ceiling



+ rivestimento
+ habillage
+ Verkleidung
+ cladding



23000



19100



19400



16400

JOLLY STAR

	Mod. 68	Mod. 80
Potenza bruciata Puissance brûlée Max. Heizleistung Burned power	11,93 kW	15,86 kW
Potenza nominale Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Thermal rated output	10,3 kW	13,76 kW
Potenza minima Puissance minimale Minimale Wärmeleistung Minimal output	2,5 kW	3 kW
Rendimento Rendement Wirkungsgrad Efficiency	86,36%	86,76%
Consumo min/max Consommation min/max Verbrauch min/max Consumption min/max	0,5/2,5 Kg/h	0,6/3 Kg/h
Capacità del serbatoio pellet Capacité du réservoir pellet Inhalt des serienmäßigen Tank Tank capacity	15 Kg	18 Kg
Ventilatore Ventilateur Ventilator Fan	410 m ³ /h	620 m ³ /h
Superficie media riscaldabile ² Surface moyenne chauffée ² Durchschnittliche beheizbare Wohnfläche ² Average heated area ²	95 m ²	120 m ²

1) In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio

1) Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment

1) Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes

1) According to the typology of building and insulation



Jolly Synthesis

2,5-10
kW

3-14
kW



Art. 21000

Trasforma il tuo caminetto in un vera fonte di calore!

Transforme votre foyer traditionnel en une vraie source de chaleur!

Ihr traditioneller Kamin lässt sich in eine echte Heizungsanlage umwandeln

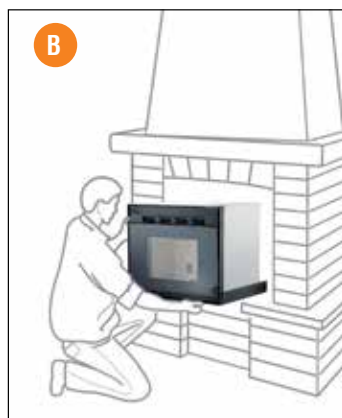
Convert your conventional fireplace into a true heating system!

ITA ■ Basta inserire lo scambiatore nel camino esistente, collegare il raccordo uscita fumi, chiudere eventuali intercapedini tra lo scambiatore e il focolare con un adeguato tamponamento e attaccare la presa elettrica; Jolly Synthesis è pronto all'uso!

FRA ■ Il suffit d'introduire l'échangeur dans la cheminée existante, de raccorder l'embout de sortie de la fumée, de fermer un éventuel espace entre l'échangeur et le foyer en opérant un tamponnement adéquat et de brancher la prise électrique; Jolly Synthesis est prêt à l'emploi.

DEU ■ Setzen Sie einfach den Wärmetauscher in den bestehenden Kamin, verbinden Sie den Rauchabzug, schließen Sie mit entsprechendem Material eventuelle Zwischenräume zwischen Wärmetauscher und Kamin und schliessen Sie ihn ans Netz an. Ihr Jolly Synthesis ist gebrauchsfertig !

ENG ■ Simply insert the heat exchanger inside the existing fireplace, connect the flue pipe outlet nozzle, close any eventual space between the exchanger and the fireplace by buffering adequately; finally connect the power socket; your Jolly Synthesis is ready to run!



01

ITA ■ Camera di combustione rivestita in Firelector



FRA ■ Chambre de combustion en Firelector

DEU ■ Firelector Brennkammer

ENG ■ Firelector combustion chamber

02



ITA ■ Disponibile in due versioni: Mod.68 e Mod.80

FRA ■ Disponible en deux versions Mod.68 et Mod.80

DEU ■ Verfügbar in zwei Versionen Mod.68 et Mod.80

ENG ■ Available in two versions: Mod.68 and Mod.80

03



ITA ■ **Estraibile** - Il supporto con guida scorrevole consente l'estrazione dell'inserto dal suo interno per la manutenzione senza dover effettuare alcuna opera muraria.

DEU ■ **Ausziehbar** - Für Wartungsarbeiten ermöglicht das Schienen-System aus seinem Gehäuse herauszuziehen, ohne irgendwelche Mauerarbeiten zu machen.

FRA ■ **Extractible** - Le support coulissant permet l'extraction de l'insert de son habitacle pour l'entretien sans aucun travail de maçonnerie.

ENG ■ **Extractable** - The sliding support allows you to extract the built-in fireplace from its housing for maintenance without having to make any masonry works.

04

ITA ■ Silenziosa



FRA ■ Silencieux

DEU ■ Leise

ENG ■ Silent

05



ITA ■ **Design pulito ed elegante** - La griglia frontale nasconde il pratico cassetto per il riempimento del pellet e il vano di caricamento dell'acqua per l'umidificatore..

DEU ■ **Klares, elegantes Design** - Das Frontgitter verdeckt die praktische Schublade, die zum Befüllen mit Pellets dient, und den Füllbehälter für das Wasser des Luftbefeuchters.

FRA ■ **Design épuré et élégant** - La grille frontale cache le pratique tiroir pour le remplissage de pellet et la pièce pour le chargement de l'eau dans l'humidificateur.

ENG ■ **Clean and stylish design** - The front grille conceals the practical drawer for filling with pellets and the water filling compartment for the humidifier

06

ITA ■ Umidificatore incorporato



FRA ■ Humificateur incorporé

DEU ■ Eingebauter Luftbefeuchter

ENG ■ Built-in humidifier



07

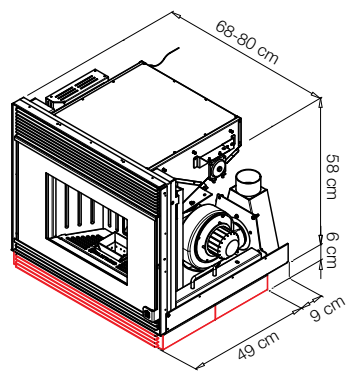
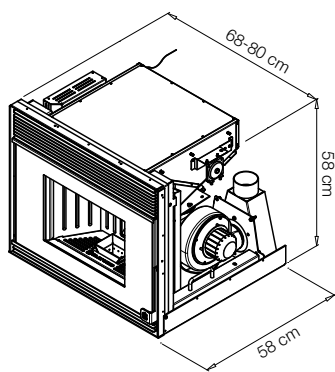
ITA ■ Telecomando multilingua per la gestione completa del caminetto.



FRA ■ Télécommande multilingue pour gérer la cheminée.

DEU ■ Mehrsprachige Fernbedienung für die Steuerung der Kamineinsätze.

ENG ■ Multilingual remote control for the complete management of the fireplace.



ITA ■ **Supporto grigliato** (optional) - Permette l'ingresso dell'aria al ventilatore qualora il caminetto fosse sprovvisto di presa d'aria esterna.

DEU ■ **Das Stützgitter** (optional) ermöglicht den Lufteinlaß zu dem Lüfter, falls der Kamin nicht mit einer Außenluftzufuhr ausgestattet ist.

FRA ■ **Support à grille** (en option) - Permet l'entrée de l'air au ventilateur en cas d'absence de prise d'air extérieure.

ENG ■ **Support grid** - Allows the air inlet to the fan if the fireplace is not equipped with an external air intake.

JOLLY SYNTHESIS

	Mod. 68	Mod. 80
Potenza bruciata Puissance brûlée Max. Heizleistung Burned power	11,93 kW	15,86 kW
Potenza nominale Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Thermal rated output	10,3 kW	13,76 kW
Potenza minima Puissance minimale Minimale Wärmeleistung Minimal output	2,5 kW	3 kW
Rendimento Rendement Wirkungsgrad Efficiency	86,36%	86,76%
Consumo min/max Consommation min/max Verbrauch min/max Consumption min/max	0,5/2,5 Kg/h	0,6/3 Kg/h
Capacità del serbatoio pellet Capacité du réservoir pellet Inhalt des serienmäßigen Tank Tank capacity	15 Kg	18 Kg
Ventilatore Ventilateur Ventilator Fan	410 m ³ /h	620 m ³ /h
Superficie media riscaldabile ² Surface moyenne chauffée ² Durchschnittliche erhitze Wohnfläche ² Average heated area ²	95 m ²	120 m ²

1) In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio

1) Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment

1) Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes

1) According to the typology of building and insulation

Riscaldare ad acqua

Chauffer à circulation d'eau . Wassergeführtes heizen . Water heating

ITA ■ Calore omogeneo in tutte le stanze

La termostufa o la caldaia possono essere collegati all'impianto di riscaldamento nuovo o già esistente e riscalda autonomamente l'acqua calda dell'impianto a termosifoni o a bassa temperatura (a pavimento, a zoccolino, ecc.). Possono anche lavorare in parallelo con una eventuale caldaia pre-esistente.

FRA ■ Une chaleur homogène dans toutes les pièces

Le thermopoêle ou la chaudière peuvent être reliés à l'installation de chauffage, qu'elle soit nouvelle ou déjà existante et chauffer de façon autonome l'eau chaude de l'installation, à radiateurs ou à basse température (installation au sol, à socle, etc). Ils peuvent aussi travailler en parallèle avec une éventuelle chaudière préexistante.

DEU ■ Gleichmäßige Wärme in allen Räumen

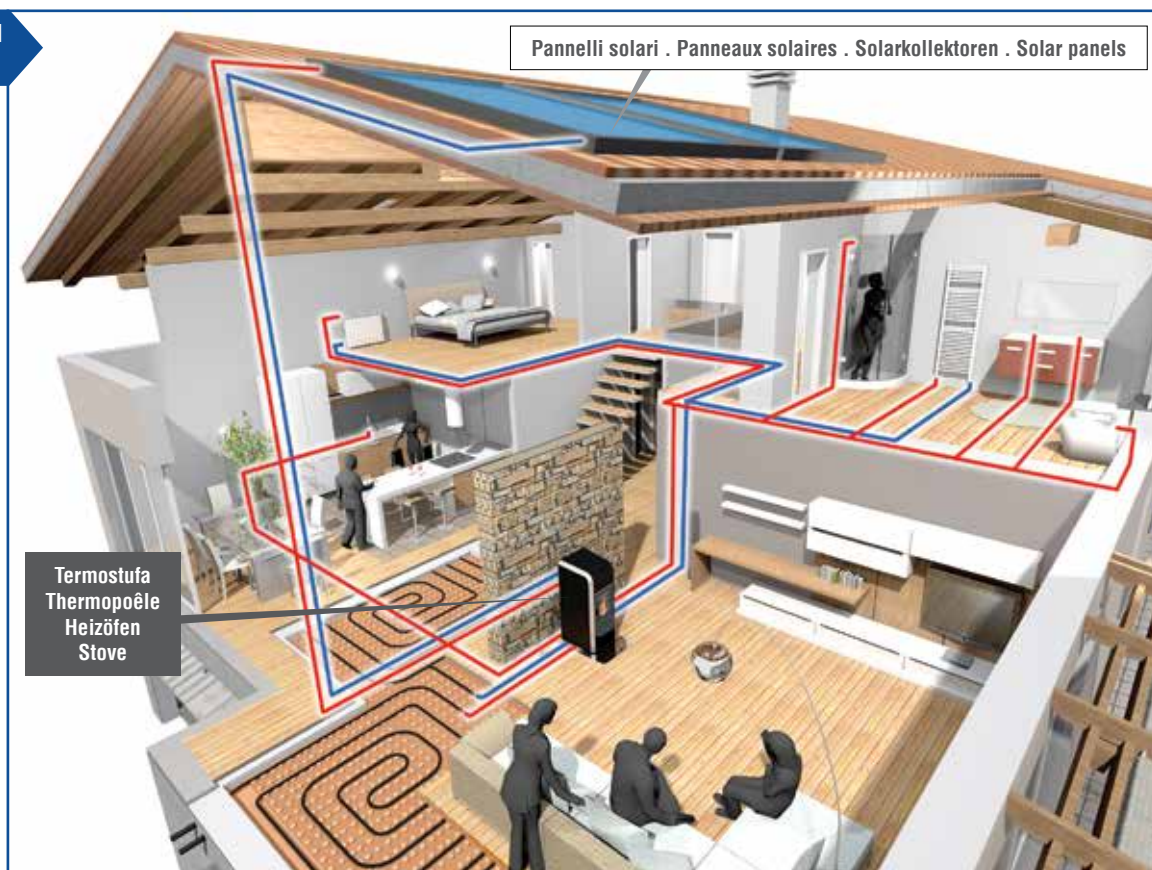
Der Heizofen oder der Kessel wird an die neue oder bereits vorhandene Heizungsanlage angeschlossen werden und dient zur selbständigen Beheizung der ganzen Wohnung. Sie können auch parallel zu einem bereits bestehenden Kessel betrieben werden.

ENG ■ Uniform heating in every room

The heating stove or boiler are connected to the new or to the existing heating system and heats the entire house independently, by means of radiators or a low-temperature system. They can also work in parallel with an existing boiler.



IN CASA . DANS LA MAISON
IM HAUS . IN THE HOUSE

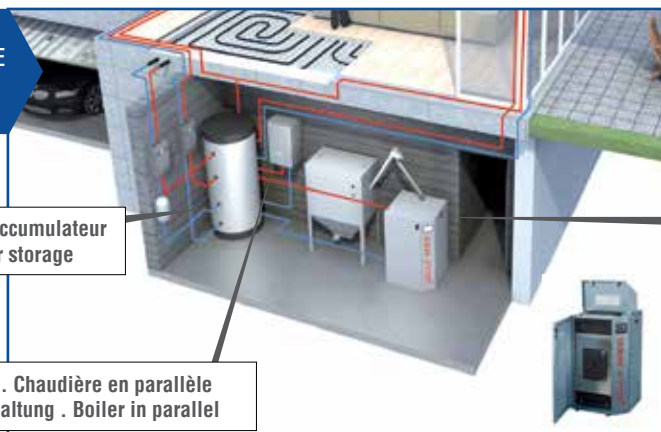


NEL LOCALE TECNICO
DANS LE LOCAL TECHNIQUE
IM TECHNIKRAUM
IN THE TECHNICAL ROOM

Termoaccumulatore . Thermoaccumulateur
Wärmespeicher . Hot water storage

Caldaia in parallelo . Chaudière en parallèle
Kessel in Parallelschaltung . Boiler in parallel

Caldaia
Chaudière
Kessel
Boiler



01



ITA ■ Camera di combustione in acciaio speciale con particolare costruzione e giro dei fumi che permette di sfruttare al massimo il calore prodotto dalla combustione ottenendo alti rendimenti.

FRA ■ Chambre de combustion en acier spécial: sa construction étudiée et le flux circulaire des fumées permettent d'exploiter au maximum la chaleur résultant de la combustion, obtenant ainsi des rendements élevés.

DEU ■ Brennkammer aus Spezialstahl mit innovativer Bauweise und Heizgaszirkulation die maximale Nutzung der Verbrennungswärme erlaubt und zu hohen Wirkungsgraden führt.

ENG ■ Combustion chamber made of special steel whose particular construction and smoke wash allows to fully exploit the heat produced by combustion, obtaining high efficiencies.

02



ITA ■ Bruciatore innovativo con carica dal basso con carico dal basso, per una migliore combustione del pellet e una minore manutenzione del cestello.

FRA ■ Brûleur pellet innovant avec chargement par le bas et système de sécurité, pour une meilleure combustion du granulé pellet et un moindre entretien du brûleur.

Disponibile su Techna e Arte Idro e su Mec 21-18

Verfügbar für Techna und Arte Idro und für Mec 21-18

Disponible dans le Techna et Arte Idro et dans Mec 21-18

Available on Techna and Arte Idro, and on Mec 21-18



DEU ■ Innovativer Pelletbrenner mit Füllung von unten für eine bessere Verbrennung der Pellets und einer geringeren Wartung des Brenners.

ENG ■ Innovative pellet burner with bottom feeding for a better pellet combustion and a less frequent burner maintenance.

03



ITA ■ Pompa di circolazione a basso consumo Risparmio energetico del 60%

FRA ■ Pompe de circulation à basse consommation Épargne d'énergie de 60%

Disponibile su I-Dea Idro e Mec 21-18
Disponible dans I-Dea Idro et Mec 21-18

DEU ■ Umwälzpumpe mit niedrigem Energieverbrauch Energieersparnis von bis zu 60%

ENG ■ Low consumption circulation pump Energy saving up to 60%

Verfügbar für I-Dea Idro und Mec 21-18
Available on I-Dea Idro, and Mec 21-18

04



ITA ■ Kit idraulico a vaso chiuso, già assemblato e collaudato, completo di valvole di sicurezza, pompa per il riscaldamento, vaso di espansione, rubinetto di scarico e valvola anticondensa.

FRA ■ Kit hydraulique à vase fermé, déjà monté et testé, complet de soupapes de sécurité, pompe de chauffage, vase d'expansion, soupape de déchargement et et valve anticondensation.



DEU ■ Die Hydraulikgruppe ist bei Lieferung bereits montiert und geprüft, komplett mit Sicherheitsventilen, Heizungspumpe, Ausdehnungsgefäß, Auslasshahn.

ENG ■ Hydraulic kit - it is supplied with a closed vessel, already assembled and tested, complete with safety valves, heating pump, expansion tank, drain cock and anti-condensation valve.

05



ITA ■ Centralina elettronica Multilingua, con telecomando per tutte le funzioni: accensione e spegnimento all'orario desiderato, funzione crono settimanale, controllo dei 5 livelli di potenza e stato di funzionamento, possibilità di regolazione della combustione, fuge da sonda di temperatura ambiente, **optional accensione e spegnimento con sms.**

FRA ■ Pupitre de commande - Multilingue, avec télécommande pour toutes les fonctions: allumage et arrêt à l'heure souhaité, fonction chrono hebdomadaire, gestion des niveaux de puissance et phases de fonctionnement, possibilité de réglage de la combustion, fonction sonde de température ambiante, **optionnel allumage et arrêt avec SMS.**



Techna - Arte Idro



I-Dea Idro



Mec 21-18

DEU ■ Aufklappbares Steuerdisplay - Mehrsprachig, mit Fernbedienung für alle Funktionen: Ein- und Ausschaltung zur gewünschten Uhrzeit, Funktion Uhrenthermostat mit Wochenprogrammierung, Steuerung der 5 Leistungsstufen und des Betriebszustand, Möglichkeit der Verbrennungsregelung, dient als Raumtemperaturfühler, **optional Ein- und Ausschaltung per SMS.**

ENG ■ Electronic control unit Multilingual, with remote control for all functions: lighting and shutdown at the desired time, weekly time function, control of the 5 power levels and operating status, combustion control, multilingual, ambient temperature sensor function, **optional lighting and shutdown via SMS.**

06

ITA ■ Sistema di gestione a zone - Con il modulo espansione elettronico (optional) è possibile gestire impianti a zone (max 16 zone).

FRA ■ Système d'exploitation par zones - Avec le module d'expansion (en option) il est possible de gérer un système à zones (max 16)

DEU ■ Zonen Betriebs-system - Elektronisches Erweiterungsmodul für das Management von verschiedenen (max 16 Bereiche)

ENG ■ System with operating zones - With the expansion module (optional), it is possible to manage systems with up to 16 areas.



07



ITA ■ Silenziosa, grazie alla tecnologia delle componenti utilizzate e alla possibilità di gestire diverse velocità del ventilazione.

FRA ■ Silencieux, grâce à la technologie des composants utilisés et régimes de marche possibles entre plusieurs vitesses de ventilation.

DEU ■ Leise, dank der Technologie der verwendeten Bestandteile und der Möglichkeit verschiedene Ventilator-Geschwindigkeiten einzustellen.

ENG ■ Noiseless, thanks to the technology of the used components and possible running modes among several ventilation speeds.





Sistema integrabile per tutta la casa

Systeme intégrable pour toute la maison
Fürs ganze Haus integrierbares System
Integrable system for the whole house

A
ITA ■ Collegabile all'impianto di riscaldamento (radiatori, pannelli radianti, ecc.)
FRA ■ Il peut être connecté à l'installation de chauffage (radiateurs, panneaux radiants, etc.)
DEU ■ An die Heizungsanlage anschließbar (Radiatoren, Heizplatten, etc.)
ENG ■ It can be connected with the heating system (radiator, radiant panels etc.).

B
ITA ■ Eventuale caldaia in parallelo
FRA ■ Eventuelle chaudière en parallèle
DEU ■ Eventueller Kessel in Parallelschaltung
ENG ■ Possible boiler in parallel

C
ITA ■ Produzione acqua calda sanitaria disponibile tramite puffer (accumulo)
FRA ■ Eau chaude sanitaire disponible avec puffer
DEU ■ Brauchwasserbereitung über Pufferspeicher verfügbar mit Puffer
ENG ■ Domestic hot water available with hot water storage.

D
ITA ■ Pannelli solari
FRA ■ Panneaux solaires
DEU ■ Solarkollektoren
ENG ■ Solar panels

E
ITA ■ Termoaccumulatore
FRA ■ Thermoaccumulateur
DEU ■ Wärmespeicher
ENG ■ Hot water storage



01

ITA ■ Camera di combustione in acciaio speciale



FRA ■ Chambre de combustion en acier spécial

DEU ■ Brennkammer aus Spezialstahl

ENG ■ Combustion chamber made of special steel

02

ITA ■ Centralina elettronica Multilingua, con telecomando.



FRA ■ Pupitre de commande Multilingue, avec télécommande.

DEU ■ Aufklappbares Steuerdisplay - Mehrsprachig, mit Fernbedienung

ENG ■ Electronic control unit - Multilingual, with remote control



03

ITA ■ Sistema ermetico che utilizza al 100% aria esterna e non preleva l'aria dall'ambiente.



FRA ■ Système hermétique utilisant à 100% d'air externe sans prélever l'air ambiant.

DEU ■ Hemetisches system Nutzt 100% Außenluft und zieht damit keine Luft aus dem Raum.

ENG ■ Airtight system taking 100% of combustion air from the outside, thus not taking air from the room.

05

ITA ■ Kit idraulico a vaso chiuso, già assemblato e collaudato.



FRA ■ Kit hydraulique à vase fermé, déjà monté et testé

DEU ■ Die Hydraulikgruppe ist bei Lieferung bereits montiert und geprüft

ENG ■ Hydraulic kit - supplied with a closed vessel, already assembled and tested



06

ITA ■ Pompa di circolazione a basso consumo



FRA ■ Pompe de circulation à basse consommation

DEU ■ Umwälzpumpe mit niedrigem Energieverbrauch

ENG ■ Low consumption circulation pump

07

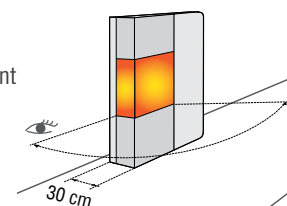
ITA ■ Supersottile: solo 30 cm di spessore



FRA ■ Ultrafin: 30 cm seulement

DEU ■ Ultrakompakt: nur 30 cm tief

ENG ■ Ultrathin: 30 cm deep only



04

ITA ■ Doppia uscita fumi (superiore o posteriore)



FRA ■ Double option sortie des fumées (supérieure ou postérieure)

DEU ■ Doppelte option des Abgasrohranschlusses (Oben oder rückseitig)

ENG ■ Smoke exhaust in two options (top or back)

08

ITA ■ Silenziosa



FRA ■ Silencieux

DEU ■ Leise

ENG ■ Silent



■ Modelli . Modèles . Modellen . Models



■ Frontale . Frontal
Frontmodelle . Front



■ Quadra . Carré
Quadratische . Squared



■ Angolare . d'angle
Eckmodelle . L-shaped

I-DEA IDRO	Frontale . Frontal Frontmodelle . Front	Quadra . Carré Quadratische . Squared	Angolare . D'angle Eckmodelle . L-shaped
Potenza bruciata Puissance brûlée Max. Heizleistung Burned power	19 kW	19 kW	17 kW
Potenza nominale Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Thermal rated output	17,5 kW	17,5 kW	15,5 kW
Potenza minima Puissance minimale Minimale Wärmeleistung Minimal output	3,5 kw	3,5 kw	3,5 kW
Potenza max resa al fluido Puissance max. donnée au fluide Nennwärmeleistung Heizwasser Max. power given to fluid	14 kW	14 kW	12,5 kW
Rendimento Rendement Wirkungsgrad Efficiency	> 90%	> 90%	> 90%
Consumo min/max Consommation min/max Verbrauch min/max Consumption min/max	1,2 / 4,0 Kg/h	1,2 / 4,0 Kg/h	1,2 / 3,5 Kg/h
Capacità del serbatoio pellet Capacité du réservoir pellet Inhalt des serienmäßigen Tank Tank capacity	30 Kg	30 Kg	30 Kg
Misure ¹ Dimensions ¹ Maße ¹ Sizes ¹	cm 85 x 30 - H: 114	cm 85 x 30 - H: 114	cm 85 x 30 - H: 114
Superficie media riscaldabile ² Surface moyenne chauffée ² Durchschnittliche beheizbare Wohnfläche ² Average heated area ²	210 m ²	210 m ²	190 m ²

1) Larghezza x Profondità - Altezza
1) Largeur x Profondeur - Hauteur
1) Breite x Tiefe - Höhe
1) Width x Depth - Height

2) In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio
2) Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment
2) Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes
2) According to the typology of building and insulation

Adatta ad ogni ambiente
Indiqué pour toute ambiance
Passend für jede Umgebung
Suitable for all rooms



ITA ■ I-Dea Quadra con cornice bianca e pannello frontale in acciaio nero.

FRA ■ I-Dea Carré profil blanc et panneau frontal acier noire.

DEU ■ I-Dea Quadra mit weissem Rahmen und vorderer Platte aus schwarzem Stahl.

ENG ■ Squared I-Dea with white profile and frontal panel in black steel.

COLORI E MATERIALI:
COULEURS ET MATERIELS:
FARBEN UND MATERIALEN:
COLORS AND MATERIALS:

COLORE CORNICE . COULEUR PROFIL . RAHMEN FARBEN . PROFILE COLOUR:



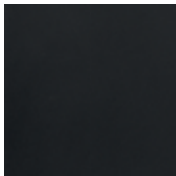


ITA ■ I-Dea Frontale con cornice nera e pannello frontale in gres Wood.
FRA ■ I-Dea Frontal profil noir et panneau frontal gres Wood.
DEU ■ I-Dea Frontmodell mit schwarzem Rahmen und vorderer Platte aus gres Wood.
ENG ■ Front I-Dea with black profile and frontal panel in gres Wood.



ITA ■ I-Dea Angolare con cornice bianca e pannello frontale in gres avorio.
FRA ■ I-Dea d'Angle profil blanc et panneau frontal grès ivoire.
DEU ■ I-Dea Eckmodell mit weissem Rahmen und vorderer Platte aus elfenbeinfarbenem Steinzeug.
ENG ■ L-shaped I-Dea with white profile and frontal panel in ivory grès.

PANNELLO FRONTALE . PANNEAU FRONTAL . VORDERE PLATTE . FRONTAL PANEL:



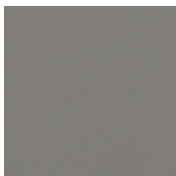
Acciaio nero
 Acier noir
 Schwarzer Stahl
 Black steel



Gres Wood
 Grès Wood
 Steinzeug Wood
 Wood grès



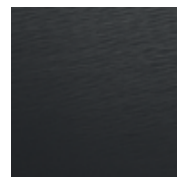
Gres ruggine
 Grès rouille
 Steinzeug rostfarben
 Rust grès



Acciaio grigio vellutato
 Acier gris velours
 Samtgrauer Stahl
 Velvet grey steel



Gres Filo Romantico
 Grès Fil Romantique
 Steinzeug Filo Romantico
 Filo Romantico grès



Vetro nero rigato
 Vitre noire
 Gestreiftes schwarzes Glas
 Black glass



Acciaio tortora*
 Acier tourterelle*
 Taubengrauer Stahl *
 Dove-colour steel*



Gres avorio
 Grès ivoire
 Steinzeug elfenbeinfarben
 Ivory grès

*sui modelli con profilo tortora

*dans les modèles avec profil tourterelle

*bei Modellen mit Rahmen in taubengrau

*on versions with dove-colour profile



Sistema integrabile per tutta la casa: una vera caldaia con il rivestimento di una stufa
Système intégrable pour toute la maison: une véritable chaudière avec le revêtement d'un poêle
Integrierbares System für das ganze Haus: Ein echter Kessel mit der Verkleidung eines Heizofens
Integrable system for the whole house: a real boiler with a stove cladding

A
ITA ■ Collegabile all'impianto di riscaldamento (radiatori, pannelli radianti, ecc.)
FRA ■ Il peut être connecté à l'installation de chauffage (radiateurs, panneaux radiants, etc.)
DEU ■ An die Heizungsanlage anschließbar (Radiatoren, Heizplatten, etc.)
ENG ■ It can be connected with the heating system (radiator, radiant panels etc.).

B
ITA ■ Eventuale caldaia in parallelo
FRA ■ Eventuelle chaudière en parallèle
DEU ■ Eventueller Kessel in Parallelschaltung
ENG ■ Possible boiler in parallel

C
ITA ■ Eventuale sistema di trasporto pellet
FRA ■ Eventuel système de transport du granulé
DEU ■ Pellettransportsystem möglich
ENG ■ Possible pellet transport system

D
ITA ■ Produzione acqua calda sanitaria disponibile nei modelli da 21 kW.
FRA ■ Eau chaude sanitaire disponible dans les modèles à 21 kW
DEU ■ Brauchwasser-Kit verfügbar nur bei den 21 kW Modellen
ENG ■ Domestic hot water available on 21 kW models

E
ITA ■ Pannelli solari
FRA ■ Panneaux solaires
DEU ■ Solarkollektoren
ENG ■ Solar panels

F
ITA ■ Termoaccumulatore
FRA ■ Thermoaccumulateur
DEU ■ Wärmespeicher
ENG ■ Hot water storage



01



ITA ■ Camera di combustione
in acciaio speciale

FRA ■ Chambre de
combustion en acier spécial

DEU ■ Brennkammer aus
Spezialstahl

ENG ■ Combustion chamber
made of special steel

02



ITA ■ 5 Potenzialità di funzionamento

FRA ■ 5 niveaux de puissance de fonctionnement

DEU ■ 5 Leistungsstufen einstellbar

ENG ■ 5 power levels

03



ITA ■ Centralina elettronica
Multilingua, con telecomando.

FRA ■ Pupitre de commande
Multilingue, avec télécom-
mande.

DEU ■ Aufklappbares Steu-
erdisplay - Mehrsprachig, mit
Fernbedienung

ENG ■ Electronic control
unit - Multilingual, with remote
control



04

ITA ■ Design innovativo

I modelli sono caratterizzati
da un'ampia porta in vetro
ceramico che esalta la visione
della fiamma e dalla maniglia
che comanda l'apertura con
un semplice gesto.

FRA ■ Design innovant

Les modèles se caractérisent
par la porte en vitre céramique
exaltant la vision de la flamme
ainsi que la poignée à ouver-
ture facile.

DEU ■ Innovatives Design

Die Modelle sind durch
eine große Fronttür aus
Keramikglas für eine gute
Flammensicht und einem Griff
für ein leichtes Öffnen der Tür
gekennzeichnet.

ENG ■ Innovative Design

The models are characterised
by a ceramic glass door for a
wider view of the flame as well
as an easy open handle.



05



ITA ■ Silenziosa

FRA ■ Silencieux

DEU ■ Leise

ENG ■ Silent



■ Modelli . Modèles . Modelle . Models



TECHNA



ARTE ACCIAIO
ARTE ACIER
ARTE STAHL
ARTE STEEL



ARTE MAIOLICA
ARTE CÉRAMIQUE
ARTE KERAMIK
ARTE CERAMICS

TECHNA - ARTE IDRO	16 kW	21 kW
Potenza bruciata Puissance brûlée Max. Heizleistung Burned power	17,9 kW	23,28 kW
Potenza nominale Puissance thermique nominale Nennwärmeleistung Thermal rated output	16,47 kW	21,74 kW
Potenza minima Puissance minimale Minimale Wärmeleistung Minimal output	2,5 kW	2,5 kW
Potenza max resa al fluido Puissance max. donnée au fluide Nennwärmeleistung Heizwasser Max. power given to fluid	15,49 kW	21,07 kW
Rendimento Rendement Wirkungsgrad Efficiency	92%	93%
Consumo min/max Consommation min/max Verbrauch min/max Consumption min/max	0,5/3,7 Kg/h	0,5-4,82 Kg/h
Capacità del serbatoio pellet Capacité du réservoir pellet Inhalt des serienmäßigen Tank Tank capacity	40 Kg	40 Kg
Misure Techna Idro ¹ Dimensions Techna Idro ¹ Maße Techna Idro ¹ Sizes Techna Idro ¹	61x64x118 cm	61x64x118 cm
Misure Arte ¹ Dimensions Arte ¹ Maße Arte ¹ Sizes Arte ¹	61x64,5x118 cm	61x64,5x118 cm
Superficie media riscaldabile ² Surface moyenne chauffée ² Durchschnittliche beheizbare Wohnfläche ² Average heated area ²	Max 170 m ²	Max 250 m ²

1) Larghezza x Profondità - Altezza
1) Largeur x Profondeur - Hauteur
1) Breite x Tiefe - Höhe
1) Width x Depth - Height

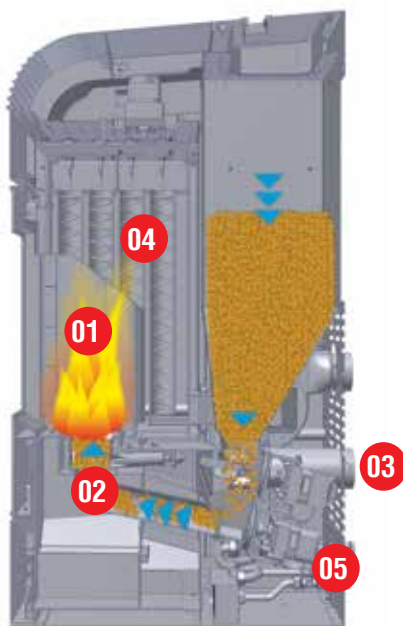
2) In funzione della tipologia di costruzione e isolamento dell'edificio
2) Selon le type de construction et l'isolation du bâtiment
2) Abhängig von dem Haustyp und der Isolierung des Gebäudes
2) According to the typology of building and insulation

Caratteristiche tecniche

Caractéristiques techniques

Technische Daten

Technical characteristics



01



ITA ■ Camera di combustione in acciaio speciale con particolare costruzione e giro dei fumi che permette di sfruttare al massimo il calore prodotto dalla combustione ottenendo alti rendimenti.

DEU ■ Brennkammer aus Spezialstahl mit innovativer Bauweise und Heizgaszirkulation die maximale Nutzung der Verbrennungswärme und hohe Wirkungsgrade gewährleistet.

ENG ■ Combustion chamber made of special steel whose particular construction and smoke wash allows to fully exploit the heat produced by combustion, obtaining high efficiencies.

02



ITA ■ Bruciatore innovativo con carico dal basso, per una migliore combustione del pellet e una minore manutenzione del cestello. Grazie al cestello autopulente la stufa non necessita di pulizia giornaliera ma richiede l'intervento di asportazione delle ceneri, tramite cassetto estraibile, solamente circa ogni 7 gg (con funzionamento 8h al giorno).

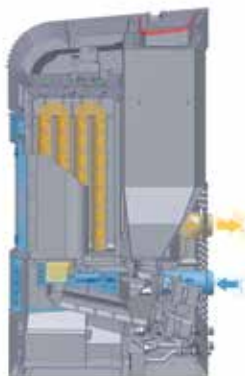
DEU ■ Innovativer Pelletbrenner mit Füllung von unten für eine bessere Verbrennung der Pellets und einer geringeren Wartung des Brenners. Dank des selbstreinigenden Brennkorb braucht der Ofen nicht täglich gereinigt zu werden, jedoch muss die Asche aus der ausziehbaren Aschenschublade entfernt werden, aber nur ca. alle 7 Tage (bei einem Betrieb von 8 Stunden am Tag).

ENG ■ Innovative pellet burner with bottom feeding for a better pellet combustion and a less frequent burner maintenance. Thanks to the self-cleaning burn pot the stove does not require daily cleaning; the operation to remove the ash, with the extractable ash compartment, can be done every 7 days (considering a stove working 8 hours a day).



FRA ■ Brûleur pellet innovant avec chargement par le bas et système de sécurité, pour une meilleure combustion du granulé pellet et un moindre entretien du brûleur. Grâce au bac autonettoyant le poêle ne nécessite pas d'entretien quotidien. Le nettoyage des cendres, en enlevant le tiroir à cendres, peut être effectué tous les 7 jours (en considérant une utilisation de 8 heures par jour).

03



03



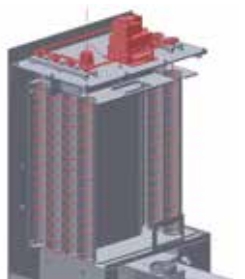
ITA ■ Sistema ermetico che utilizza al 100% aria esterna e non preleva l'aria dall'ambiente. Sistema collegabile direttamente con l'esterno per garantire una corretta combustione del pellet e non alterare i ricambi di ossigeno all'interno dell'ambiente.

DEU ■ Luftdichtes System Nutzt 100% Außenluft und zieht damit keine Luft aus dem Raum. Die Verbrennungsluftleitung kann direkt ins Freie gelegt werden, um eine korrekte Verbrennung der Pellets zu garantieren und den Sauerstoffaustausch im Innern des Raumes nicht zu beeinträchtigen.

ENG ■ Airtight system taking 100% of combustion air from the outside, thus not taking air from the room. Combustion air pipe that can be connected directly with the outside to ensure correct pellet combustion and not alter the exchange of oxygen in the room.

FRA ■ Système hermétique utilisant à 100% d'air externe sans prélever l'air ambiant. Air comburant relié directement avec l'extérieur pour garantir une combustion correcte du pellet et ne pas altérer le renouvellement d'oxygène dans la pièce.

04



04



ITA ■ Meccanismo automatico di pulizia del giro fumi - Lo scambiatore interno viene pulito in modo automatico garantendo un rendimento costante ed eliminando la manutenzione.

DEU ■ Mechanismus für die automatische Reinigung des Heizgaszuges - Der interne Wärmetauscher wird automatisch gereinigt und garantiert dadurch einen konstanten Wirkungsgrad und die Wartung entfällt.

ENG ■ Automatic system of fume wash cleaning - The inner exchanger is automatically cleaned, thus granting a constant efficiency and eliminating maintenance.

FRA ■ Mécanisme automatique de nettoyage du cycle des fumées L'échangeur interne est nettoyé de façon automatique, en garantissant un rendement constant et éliminant ainsi tout entretien.

05



05



ITA ■ Kit idraulico a vaso chiuso, già assemblato e collaudato, completo di valvole di sicurezza, pompa per il riscaldamento, vaso di espansione, rubinetto di scarico e valvola anticondensa.

DEU ■ Die Hydraulikgruppe ist bei Lieferung bereits montiert und geprüft, komplett mit Sicherheitsventilen, Heizungspumpe, Ausdehnungsgefäß, Auslasshahn

ENG ■ Hydraulic kit - it is supplied with a closed vessel, already assembled and tested, complete with safety valves, heating pump, expansion tank, drain cock and anti-condensation valve.

FRA ■ Kit hydraulique à vase fermé, déjà monté et testé, complet de soupapes de sécurité, pompe de chauffage, vase d'expansion, soupape de déchargement et valve anti-condensation.



ITA ■ Pedana di protezione. Disponibile in acciaio nero o in vetro.

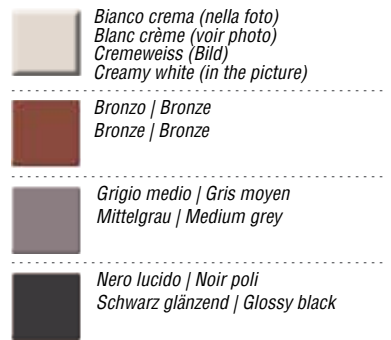
DEU ■ Bodenplatte zum Schutz, verfügbar in schwarzem Stahl oder in Glas.

FRA ■ Caillebotis de protection, disponible en métal verni en noir ou en verre.

ENG ■ Protection plate, available made of steel (black) or glass



ITA ■ Techna - Acciaio nero con inserti inox Scotch Brite e pannelli laterali in diversi colori:
FRA ■ Techna - Acier noir avec inserts Inox Scotch Brite et panneaux latéraux en différents couleurs:
DEU ■ Techna - Schwarzer Stahl mit Einsätzen aus Inox Scotch-Brite und Seitenteile in verschiedenen Farbvarianten:
ENG ■ Techna - Black steel with Scotch-Brite stainless steel inserts and side panels in different colours:



ITA ■ Arte Acciaio - Acciaio con top in maiolica
FRA ■ Arte Acier - Acier avec top en céramique
DEU ■ Arte Stahl - Stahl mit Top in Keramik
ENG ■ Arte Steel - Steel with ceramic top



ITA ■ Arte Ceramica - Maiolica lavorata a mano
FRA ■ Arte Céramique - Céramique volée et émaillée
DEU ■ Arte Keramik - Handgearbeitete und glasierte Keramik
ENG ■ Arte Ceramics - Handcrafted glazed ceramics





Mec 21-18

5,1-18
kW

Potente: 18 kW all'acqua e 90% di rendimento

Puissante: 18 kW à l'eau et 90% rendement

Leistungsstark: 18 kW zum Heiz-wasser und 90% Wirkungsgrad

Powerful: 18 kW to the water and 90% efficiency

Pronta per l'installazione: kit idraulico già montato e collaudato

Prête à l'installation : kit hydraulique préassemblé et testé

Installationsbereit: vormontierter und geprüfter Installationsbausatz

Ready to install: pre-assembled and tested plumbing kit



CLASSE 5
EN 303-05.2012

Sistema per riscaldare tutta la casa Système de chauffage pour toute la maison Heizungssystem für das ganze Haus Heating system for the whole house

A ■ Collegabile all'impianto di riscaldamento (radiatori, pannelli radianti, ecc.)
FRA ■ Il peut être connecté à l'installation de chauffage (radiateurs, panneaux radiants, etc.)
DEU ■ An die Heizungsanlage anschließbar (Radiatoren, Heizplatten, etc.)
ENG ■ It can be connected with the heating system (radiator, radiant panels etc.).

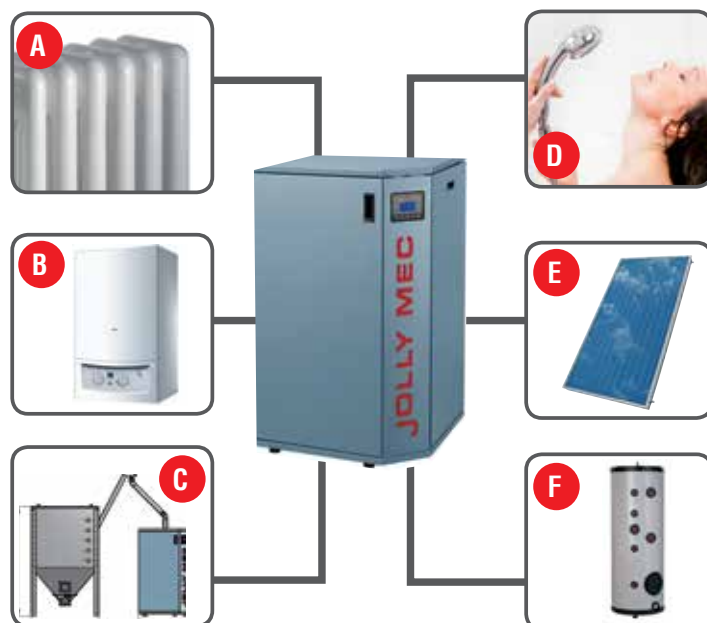
B ■ Eventuale caldaia in parallelo
FRA ■ Eventuelle chaudière en parallèle
DEU ■ Eventueller Kessel in Parallelschaltung
ENG ■ Possible boiler in parallel

C ■ Eventuale sistema di trasporto pellet
FRA ■ Eventuel système de transport du granulé
DEU ■ Pellettransportsystem möglich
ENG ■ Possible pellet transport system

D ■ Produzione acqua calda sanitaria disponibile tramite puffer (accumulo)
FRA ■ Eau chaude sanitaire disponible avec puffer
DEU ■ Brauchwasserbereitung über Pufferspeicher verfügbar
ENG ■ Domestic hot water available with hot water storage

E ■ Pannelli solari
FRA ■ Panneaux solaires
DEU ■ Solarkollektoren
ENG ■ Solar panels

F ■ Termoaccumulatore
FRA ■ Thermoaccumulateur
DEU ■ Wärmespeicher
ENG ■ Hot water storage

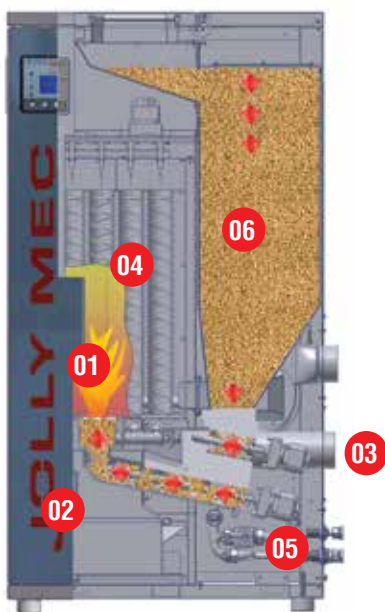


Caratteristiche tecniche

Caractéristiques techniques

Technische Daten

Technical characteristics



01



ITA ■ Caldaia coibentata con camera di combustione in acciaio speciale.

DEU ■ Isolierter Kessel mit Brennkammer aus Spezialstahl.

FRA ■ Chaudière isolée avec chambre de combustion en acier spécial.

ENG ■ Isolated boiler with combustion chamber made of special steel

02



ITA ■ Bruciatore innovativo con carico dal basso, per una migliore combustione del pellet e una minore manutenzione del cestello.

DEU ■ Innovativer Pelletbrenner mit Füllung von unten für eine bessere Verbrennung der Pellets und einer geringeren Wartung des Brenners.

FRA ■ Brûleur pellet innovant avec chargement par le bas et système de sécurité, pour une meilleure combustion du granulé pellet et un moindre entretien du brûleur.

ENG ■ Innovative pellet burner with bottom feeding for a better pellet combustion and a less frequent burner maintenance.



03



ITA ■ Aria primaria

FRA ■ Air primaire

DEU ■ Primärluft

ENG ■ Primary air



ITA ■ Silenziosa

FRA ■ Silencieux

DEU ■ Leise

ENG ■ Silent

04



04



ITA ■ Meccanismo automatico di pulizia del giro fumi - Lo scambiatore interno viene pulito in modo automatico garantendo un rendimento costante ed eliminando la manutenzione.

DEU ■ Mechanismus für die automatische Reinigung des Heizgaszuges - Der interne Wärmetauscher wird automatisch gereinigt und garantiert dadurch einen konstanten Wirkungsgrad und die Wartung entfällt.

FRA ■ Mécanisme automatique de nettoyage du cycle des fumées

ENG ■ Automatic system of fume wash cleaning - The inner exchanger is automatically cleaned, thus granting a constant efficiency and eliminating maintenance.

L'échangeur interne est nettoyé de façon automatique, en garantissant un rendement constant et éliminant ainsi tout entretien.

05



05



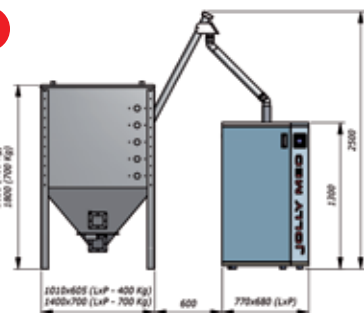
ITA ■ Kit idraulico a vaso chiuso, già assemblato e collaudato.

DEU ■ Die Hydraulikgruppe ist bei Lieferung bereits montiert und geprüft.

FRA ■ Kit hydraulique à vase fermé, déjà monté et testé.

ENG ■ Hydraulic kit - it is supplied with a closed vessel, already assembled and tested.

06



06



ITA ■ Pompa di circolazione a basso consumo- Risparmio energetico del 60%

DEU ■ Umwälzpumpe mit niedrigem Energieverbrauch - Energieersparnis von bis zu 60%

FRA ■ Pompe de circulation à basse consommation - Épargne d'énergie de 60%

ENG ■ Low consumption circulation pump - Energy saving up to 60%

06

ITA ■ Eventuale sistema di trasporto pellet.
FRA ■ Eventuel système de transport du granulé

DEU ■ Pellettransportsystem möglich
ENG ■ Possible pellet transport system

MEC 21-18

18 kW

Potenza bruciata | Puissance brûlée | Max. Heizleistung | Burned power 20,38 kW

Potenza minima | Puissance minimale | Minimale Wärmeleistung | Minimal output 5,1 kW

Potenza max resa al fluido | Puissance max. donnée au fluide 18,02 kW

Nennwärmeleistung Heizwasser | Max. power given to fluid

Rendimento | Rendement | Wirkungsgrad | Efficiency 90,39%

Consumo min/max | Consommation min/max 1,2/5,1 Kg/h

Verbrauch min/max | Consumption min/max

Capacità del serbatoio pellet | Capacité du réservoir pellet 60 Kg

Inhalt des serienmäßigen Tank | Tank capacity

Misure¹ | Dimensions¹ | Maße¹ | Sizes¹ cm 77x69 - H: 130

1) Larghezza x Profondità - Altezza

1) Largeur x Profondeur - Hauteur

1) Breite x Tiefe - Höhe

1) Width x Depth - Height

ALIMENTAZIONE . ALIMENTATION
BRENNSTOFFART . FEEDING

RISCALDAMENTO . CHAUFFAGE . HEATING . HEATING

Legna . Bois
Holz . Wood

Ad acqua . À Circulation d'eau
Wassergeführte . Water heating

Ad aria . À Circulation d'air
Luftgeführte . Air heating

Legna-Pellet . Bois-Pellet
Holz-Pellet . Wood-Pellet

Ad acqua . À Circulation d'eau
Wassergeführte . Water heating

Ad aria . À Circulation d'air
Luftgeführte . Air heating

Pellet

Ad acqua . À Circulation d'eau
Wassergeführte . Water heating

Ad aria . À Circulation d'air
Luftgeführte . Air heating

Rivestimenti . Habillages
Verkleidungen . Claddings

RIVENDITORE AUTORIZZATO | REVENDEUR AGRÉÉ
AUTORISIERTER HÄNDLER | AUTHORIZED DEALER



ITA | Jolly-Mec Caminetti SpA si riserva, senza preavviso, di variare le caratteristiche dei prodotti in qualunque momento per qualsiasi esigenza di carattere tecnico o commerciale. Si declina ogni responsabilità per eventuali errori, inesattezze e omissioni. Questo documento non può essere riprodotto, nemmeno parzialmente, senza autorizzazione scritta da parte di Jolly-Mec, proprietaria dei diritti.

FRA | Jolly-Mec Caminetti SpA se réserve le droit, sans préavis, de modifier les caractéristiques des produits à tout moment pour n'importe quel besoin pour des raisons techniques ou commerciales. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les erreurs, inexactitudes et omissions. Ce document ne peut pas être reproduit, même partiellement, sans l'autorisation écrite de Jolly-Mec Caminetti SpA qui en détient les droits.

DEU | Jolly-Mec Caminetti SpA behält sich das Recht vor, die Merkmale ihrer Produkte, ohne Einhaltung einer Frist jederzeit zu ändern, und aus jedem technischen oder wirtschaftlichen Grund. Jolly-Mec lehnt jede Verantwortung für eventuelle Fehler, Ungenauigkeiten und Auslassungen ab. Dieses Dokument darf nicht, auch nicht teilweise, ohne schriftliche Genehmigung von Jolly-Mec, Eigentümer aller Rechte, reproduziert werden.

ENG | Jolly-Mec Caminetti SpA reserves the right to modify, without notice or obligation, the features of its products whenever and for whatever reason technical or commercial it holds for necessary. Jolly-Mec declines all responsibility for mistakes, inaccuracy and omissions.

This document cannot be duplicated, not even in part, without written authorisation of Jolly-Mec, owner of all rights.

JOLLY-MEC CAMINETTI SPA
Via S. Giuseppe, 2
24060 Telgate - BG
ITALY

Tel. +39.035.83.59.211
Fax. +39 035.83.59.203
info@jolly-mec.it
www.jolly-mec.it



valido per l'Italia | valide pour l'Italie
gültig für Italien | for Italy only

 **JOLLY MEC**
LEADER NEL RISCALDAMENTO

